



ZERO TURN MOWER series

Type 991313



RIDING ROTARY LAWN MOWER

SAMOJÍZDNÁ SEKAČKA

AUFSITZ-SICHELMÄHER

HAVETRAKTOR MED ROTERENDE KNIVE

TRACTOR CORTACÉSPED GIRATORIO

KETASNIIDUKIGA MURUTRAKTOR

PUUTARHAKTRAKTORI PYÖRIVÄLLÄ LEIKKUUYKSIKÖLLÄ

TONDEUSE À GAZON AUTOPORTÉE ROTATIVE

TRAKTORČIĆ S OKRETNOM REZONOM GLAVOM

TRATTORINO CON UNITÀ DI TAGLIO ROTATIVA

VEJARJOVÉ SU ROTACINIU RJOVIMO AGREGATU

MINI TRAKTORS AR ROTĒJOŠU PĻAUŠANAS AGREGĀTU

RIJDENDE ROTERENDE GRASMAAIER

PLENTRAKTOR MED ROTORKLIPPER

SAMOBIEŻNA ROTACYJNA KOSIARKA TRAWNIKOWA

TRACTOR CORTADOR DE RELVA

ЕЗДА КОСИЛКА РОТОРНАЯ

JAZDECKÉ ROTAČNÁ KOSAČKA NA TRÁVU

TRAKTOR S ROTAČNOU KOSAČKOU

SITTROTORGRÄSKLIPPARE

DÖNER BIÇME MAKİNESİ SÜRME

INSTRUCTION MANUAL..... EN

INSTRUKTIONSMANUAL CS

GEBRAUCHSANWEISUNG DE

INSTRUKTIONSMANUAL DA

USO Y MANTENIMIENTO ES

KASUTUSJUHEND ET

KÄYTTÖOPAS FI

MANUEL D'UTILISATION FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU HR

MANUALE DI ISTRUZIONI IT

VARTOJIMO INSTRUKCIJA LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA LV

GEbruikersHANDLEIDINGNL NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD NO

INSTRUKCJE OBSŁUGI PL

MANUAL DE USO PT

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ RU

PRIROČNIK Z NAVODILI SL

NÁVOD NA POUŽITIE SK

BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL SV

KULLANIM KILAVUZU TR

ARIENS|CO



AriensCo
655 West Ryan Street
Brillion, Wisconsin 54110-1072
USA
Telephone
(920) 756-2141
Facsimile
(920) 756-2407

EC DECLARATION OF CONFORMITY ISSUED BY THE MANUFACTURER – ES PROHLASENÍ O SHODĚ, VYDANÉ VÝROBCEM – VOM HERSTELLER HERAUSGEGEBENE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG – OVERENSSTEMMELSCERTIFIKAT FOR MODELLER, UDDSTÅET AF FABRIKANTEN – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE EMITIDA POR EL FABRICANTE – TOOTJA VÄLJASTATUD EC-VASTAVUSDEKLARATSIOON – VALMISTAJAN ANTAMA EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS – DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE ÉMISE PAR LE FABRICANT – EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI KOJU DAJE PROIZVOĐAČ – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE DEL PRODOTTO RILASCIATA DAL PRODUTTORE – EK GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA – EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA, KURU IZDOD RAŽOTĀJS – EG- CONFORMITEITSVERKLARING, UITGEGEVEN DOOR DE FABRIKANT – EF-SAMSVARSEKTLÆRING FRA PRODUSENTEN – DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z PRZEPISAMI EC WYDANA PRZEZ PRODUCENTA – CERTIFICADO DE CONFORMIDADE DO MODELO EMITIDO PELO FABRICANTE – СОСТАВЛЕННОЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ И НОРМАМ ЕС – ES-IZJAVA O SKLADNOSTI, KI JO JE IZDAL PROIZVAJALEC – ES VYHLÁSENIE O ZHODE, VYDANÉ VÝROBCOM – EG-DEKLARATIONEN OM OVERENSSTÄMMELSE UTFÄRDAD AV TILLVERKAREN – ÜRETİCİ TARAFINDAN DÜZENLENEN EC UYGUNLUK BEYANI

We the undersigned, AriensCo, certify that: My, nižepodepsani, AriensCo, prohlašujeme, že: Der Unterzeichnete, AriensCo, bescheinigt, dass: Undertegnede, AriensCo, attesterer, at: Nosotros, los abajo firmantes, AriensCo, certificamos que: Meie, allakirjutatud, ETTEVÕTE ARIENS, kinnitame, et: Allekirjotatud, AriensCo, vakuutaa, etta: Nous, soussignés AriensCo, certifions que: Mi, dolje potpisani, AriensCo, potvrđujemo da: La sottoscritta società AriensCo certifica che: Mes, žemiau pasirašiusieji, „ARIENS“ kompanija, patvirtiname, jog: Mēs, zemāk parakstījušies, AriensCo, apliecinām, ka: Wij, de ondergetekenden, AriensCo, verklaren dat: Undertegnede, AriensCo, bekræfter at: My, niżej podpisani, AriensCo, oświadczamy, że: Nós, abaixo assinados, certificamos em nome da AriensCo, que: Мы (фирма ARIENS), нижеподписавшиеся, настоящим заявляем, что: Spodaj podpisani AriensCo potvrdjujemo, da je: My, spoločnosť AriensCo vyhlasujeme, že: Undertecknad, AriensCo, intygar att: Biz alтта imzası bulunan, AriensCo olarak tasdik ederiz ki:

Type: Typ: Type: Tipo: Tüüp: Tyyppti: Type: Tipo: Type: Tip: Type: Tips: Type: Tipas: Tipo: Тип: Tip: Type: Typ: Tip:	Riding Rotary Lawn Mower – Samojízdná Sekačka – Aufsitz-Sichelmäher – Havetraktor med roterende knive – Tractor cortacésped giratorio – Rotor-mururtraktor – Puutarhatraktori Pyörivällä Leikkuukyksiköllä – Tondeuse à gazon autoportée rotative – Samohodna rotaciona kosilica za travu – Trattorino con unità di taglio rotativa – Savaigė žoliapjovė – Braucošais rotējošais zāles pļāvējs – Rijdende roterende grasmaaier – Plentraktør med rotorklipper – Samobiezna rotacyjna kosiarka trawnikowa – Tractor cortador de relva – езда Косилка роторная – Sedežna vrtiljiva kosilnica – Jazdecké rotačná kosačka na trávu – Sittortorgräsklippare – Döner biçme makinesi sürme
---	---

Trade Name: Obchodní název: Handelsbezeichnung: Firmenavn: Nombre comercial: Kaubamärk: Kauppanimi: Appellation commerciale: Trgovacki naziv: Nome commerciale: Prekės pavadinimas: Komerčiālais nosaukums: Handelsnaam: Handelsnavn: Nazwa handlowa: Nome da Marca: Название фирмы: Trgovsko ime: Názov výrobku: Handelsbeteckning: Ticaret Unvan:	Stiga
---	-------

Model, Model Name, Serial Number: Model, název modelu, výrobní číslo: Modell, Modellname und Seriennummer: Model, Modelnavn, Seriennummer: Modelo, Nombre, N° de Serie: Model,Modell, Seriennummer: Malli, mallin nimi, sarjanumero: Modèle, nom du modèle, numéro de série: Model, Naziv modela, Serijski broj: Modello, Nome modello, Numero di serie: Modelis, Modelio pavadinimas, Serijos numeris: Modelis, Modelja nosaukums, Sērijas numurs: Model, Model Naam, Volgnummer: Modell, modellnavn, serienummer: Model, nazwa modelu, numer seryjny: Modelo, Nome do Modelo, Número de Série: Модель, наименование модели, серийный номер: Model, Ime modela, Serjska številka: Model, naziv modelu, výrobné číslo: Modell, modellnamn, serienummer: Model, Model Adi, Seri Numarası:	991313, 991313035000+
--	-----------------------

Cutting Width: Pracovní záběr: Schnittbreite: Klippebredde: Anchura de corte: Löikelaius: Leikkuuleveys: Largeur de coupe: Širina reza: Plovinio plotis: Šerėjanas platumas: Maaibreedte: Atbilst: Klippebredde: Szerokość cięcia: Largura de corte: Ширина скашивания: Širna košnje: Šírka kosenia: Klippebredd: Kesme Genişliği:	991313: 132 cm
--	----------------

Conforms to: Odpovídá normě: mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien übereinstimmt: Er i overensstemmelse med: Cuple con: Vastab: Täyttää seuraavat vaatimukset: Est conforme à: U sukladnosti s: E conforme a: Atitinka: Voldoet aan: Er i samsvar med: Jest zgodny z: De acordo com: Coответствует: v skladu z: Je v zhode s: Overensstämmer med: Uygundur:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU - 2015/863/EU, 2000/14/EC, Annex VI - 2005/88/EC
EN ISO 5395-1: 2013 + A1: 2018, EN ISO 5395-3: 2013 + A1: 2017 + A2: 2018
EN ISO 14982: 2009, ISO 11094:1991, EN ISO 3744:1995, EN 50581: 2012

Notified Body – Pověřená osoba – Benachrichtigte Körperschaft – Bemyndiget organ – Organismo notificado – Teavitatud asutus – Entité notifiée – Organisme notifié – Obavješteno tijelo – Organismo notificado – Registruota instancija – Pieteiktā iestāde – Aangemelde instantie – Teknisk kontrollorgan – Organ – zaświadczejący – Organismo Certificador – Уполномоченным органом – Priглаšeni organ – Notifikovaný Organ – Anmält organ – Onaylanmış Kuruluş	SNCH 11, Route de Luxembourg L-5230 Sandweiler
Representative Measured Sound Power Level (L_{wa}) – Reprezentativní hodnota změřené hladiny akustického výkonu (L_{wa}) – Repräsentativer gemessener Geräuschpegel (L_{wa}) – Näitlik mõõdetud helivõimsuse tase (L_{wa}) – Repräsentativ, målt støjefektniveau (L_{wa}) – Nivel de potencia acústica representativo medido (L_{wa}) – Tyypillinen mittattu äänitehotaso (L_{wa}) – Niveau de puissance acoustique représentatif mesuré (L_{wa}) – Reprezentativna izmerjena razina snage zvuka (L_{wa}) – Livello di potenza sonora rappresentativo rilevato (L_{wa}) – Repräsentativais izmērtais skaņas jaudas līmenis (L_{wa}) – Reprezentatív megmért hangteljesítmény szint (L_{wa}) – Būdingas išmatuotas garso galios lygis (L_{wa}) – Representatief gemeten geluidsniveau (L_{wa}) – Representativt målt lydeffektivit (L_{wa}) – Zmierzony reprezentatywny poziom mocy akustycznej (L_{wa}) – Nivel de Potência de Som Medido Representativo (L_{wa}) – Реprезентативный измеренный уровень звуковой мощности (L_{wa}) – Tipiņa izmērjiena raven zvukne moči (L_{wa}) – Charakteristická zmeraná hladina akustického výkonu (L_{wa}) – Reprezentativ uppmätt ljudnivå (L_{wa}) – Örnek Ölçülmüş Ses Güç Seviyesi (L_{wa})	Guaranteed Sound Power Level (L_{wa}) – Zaručovaná hodnota hladiny akustického výkonu (L_{wa}) – Garantierter Geräuschpegel (L_{wa}) – Garanteret støjefektniveau (L_{wa}) – Nivel de potencia acústica garantizado (L_{wa}) – Tagatud mõõdetud helivõimsuse tase (L_{wa}) – Taattu äänitehotaso (L_{wa}) – Niveau de puissance acoustique garanti (L_{wa}) – Zajamčena razina snage zvuka (L_{wa}) – Livello di potenza sonora garantito (L_{wa}) – Garantuotas garso galios lygis (L_{wa}) – Garantētais skaņas jaudas līmenis (L_{wa}) – Gegarandeerd geluidsniveau (L_{wa}) – Garantert lydeffektivit (L_{wa}) – Gwarantowany reprezentatywny poziom mocy akustycznej (L_{wa}) – Nivel de Potência de Som Medido Garantido (L_{wa}) – Гарантированный уровень звуковой мощности (L_{wa}) – Zajamčena raven zvóčne moči (L_{wa}) – Zaručena hladina akustického výkonu (L_{wa}) – Garanterad uppmätt ljudnivå (L_{wa}) – Garanti Edilmiş Ses Güç Seviyesi (L_{wa})
991313: 104 dB(A)	991313: 105 dB(A)
Engine Power (Kw @ RPM): Výkon motoru při regulovaných otáčkách (Kw při ot./min): Motorleistung (kW bei U/min): Motoreffekt (Kw @ RPM): Potencia del motor (Kw @ RPM): Mootori võimsus (Kw @ RPM): Ennimmäisteho (Kw @ RPM): Puissance moteur (Kw au régime max.): Snaga motora (kW pri o/min): Potenza max. del motore (Kw a giri/min.): Varikilo galia (Kw @ RPM): Dzinēja jauda (Kw pie apgriezieniem minūtē): Motor Vermogen (Kw @ RPM): Motoreffekt (Kw @ RPM): Moc silnika (Kw przy obr./min): Potência (Kw @ RPM): Мощность двигателя (кВт при об/мин): Moč motorja (kW pri vr./min.): Výkon motora (Kw @ RPM) (Kw / ot./min.): Motoreffekt (Kw @ varvält): Motor Gücü (Kw @ RPM):	991313: 16.0 @ 2950
Chad C. Saubert: Director Product Liability and Conformance (Keeper of Technical File) / Reditelj pro odgovornost za produkt a shodu (držitel technického archivu) / Directeur de la fiabilité et de la conformité des produits (détenteur du fichier technique) / Direktor ds. odpowiedzialności za produkt i zgodności (osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentacji technicznej) / Direktor Produkthaftung und Konformität (Bevollmächtigte Person zum Zusammenstellen der technischen Unterlagen) / Tootja vastutuse ja vastavuskontrolli juht (tehnilise dokumentatsiooni pidaja) / Atbildīgais par izstrādājuma saistību un atbilstību (tehnikas lietas glabātājs) / Ürün Sorumluluğu ve Uyumluluğu Direktörü (Teknik Dosya Sorumlusu) / Director de responsabilidad civil y conformidad de productos (encargado del Archivo Técnico) / Chef för produktansvar och överensstämmelse (innehavare av den tekniska dokumentationen) / Direktør for produktansvar og varekonformitet (vokter av teknisk fil) / Diretor de Responsabilidade Decorrente de Produtos e Conformidade (Responsável pelo Processo Técnico) / Direktor produktansvar og overensstemmelse (ansvarlig for teknisk dokumentation) / Direktor i odgovorna osoba za skladnost proizvoda (osoba zadužena za tehničku dokumentaciju) / Директор по вопросам качества и соответствия продукции (Хранитель технического файла) / Directeur Productaansprakelijkheid en conformiteit (houder van het technische bestand) / Direttore Responsabilità e Conformità dei Prodotti (Conservatore della documentazione tecnica) / Direktor za skladnost in odgovornost glede izdelka (skrbnik tehničnega dokumenta) / Tuotevastuu- ja vaatimustenmukaisuusjohtaja (tekniisen tiedoston pitäjä)	 AriensCo Brillion, WI 54110-1072 USA Signature – Podpis – Unterschrift – Underskrift Firma – Alkiri – Allekirjoitus – Signature – Potpis – Firma – Parašas – Paraksts – Handtekening – Signatur – Podpis – Assinatura – Подпись – Podpis – Namteekning – Imza
Darren Spencer: Authorized to Compile the Technical File / Oprávněný vytvořit technickou dokumentaci / Zur Anlage der technischen Akte ermächtigt / Autoriseret til at compilere den tekniske fil / Autorizado para compilar los archivos técnicos / Volitatus tehnilisi dokumente koostama / Valtuutettu laatimaan teknisen tiedoston / Autorisé à remplir la fiche technique / Ovlaštena osoba za pripremu tehničke arhive / Autorizzato alla compilazione del fascicolo tecnico / Įgaliojtas sudaryti techninį failą / Plinvarots sastādīt tehnisko lietu / Geautoriseerd om het technische bestand samen te stellen / Autoriseret til at produsere den tekniske filen / Uprawniony do przygotowania dokumentacji technicznej / Autorizado a Compilar o Ficheiro Técnico / Уполномочен на составление технического файла / Pooblaščenec za pripravo tehnične dokumentacije / Oprávněný na zosťavenie súboru technickej dokumentácie / Autoriserad att kompilera den tekniska filen / Teknik Dosyası Derlemeye Yetkili	 AriensCo Great Haseley Oxford OX44 7PF UK Signature – Podpis – Unterschrift – Underskrift Firma – Alkiri – Allekirjoitus – Signature – Potpis – Firma – Parašas – Paraksts – Handtekening – Signatur – Podpis – Assinatura – Подпись – Podpis – Namteekning – Imza

СОДЕРЖАНИЕ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!	1	Мотосчетчик / указатель обслуживания	23
ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	2	Проверка предохранительной блокировочной системы	24
Практические меры и законы	2	Проверка стояночного тормоза	25
Необходимая подготовка оператора	2	Проверка уровня машинного масла	25
Символ напоминания о технике безопасности	2	Проверка давления в шинах	25
Сигнальные слова	2	Проверка крепежных деталей	25
Наклейки по технике безопасности	3	Смазывание машины	25
Правила по технике безопасности	7	Проверка ножей газонокосилки	26
СБОРКА	14	Обслуживание аккумуляторной батареи	27
ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ЭЛЕМЕНТЫ МАШИНЫ	16	Проверка ремней газонокосилки	29
Ключ замка зажигания	17	Проверка гидравлической системы	29
Рычаг управления дроссельной заслонкой	17	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА	31
Круглая ручка механизма отбора мощности (РТО)	17	Регулировка сиденья	31
Мотосчетчик	17	Регулировка рулевых рычагов	31
Система регулировки высоты скашивания	18	Регулировка прямолинейного движения машины	32
Рычаг отпущения транспортного фиксатора	18	Регулировка узлов трансмиссии	33
Педаль подъема платформы	18	Обслуживание электрооборудования	34
Рычаг регулирования сиденья	18	Замена ремней газонокосилки	35
Рычаг стояночного тормоза	18	Замена приводного ремня узла трансмиссии	37
Предохранительная блокировочная система	18	Переворачивание колодок тормоза сцепления	39
Рулевые рычаги	18	Регулировка противообдирочных роликов	39
Перепускные рычаги трансмиссии	18	Регулировка рычага стояночного тормоза	40
Противообдирочные ролики	18	Снятие и установка платформы газонокосилки	40
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	19	Выравнивание и регулировка угла наклона платформы газонокосилки	42
Аварийный останов	19	ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	44
Перед началом работы с машиной	19	ХРАНЕНИЕ	47
Запуск двигателя	20	Кратковременное хранение	47
Работа с машиной	20	Долговременное хранение	47
Останов двигателя	21	Подготовка в начале сезона	47
Перемещение машины вручную	21	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	47
Перевозка машины	22	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	48
Отпускание транспортного фиксатора	22		
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ..	22		
Обслуживание	22		
График смазывания	23		
Запасные части	23		

Мы поздравляем Вас с покупкой и добро пожаловать в семью Stiga! Каждая машина из номенклатуры продукции от фирмы Stiga рассчитана на длительную и непревзойденную работу. Мы уверены, что Ваша машина станет частью нашей семьи на много лет в будущем.

РУКОВОДСТВА

Перед началом работы с машиной или ее обслуживанием, внимательно и полностью прочтите руководства, которые прилагаются к машине. Они содержат инструкции по технике безопасности и важную информацию об органах управления машиной.

Для двигателя на данной машине предназначено отдельное руководство. Смотрите руководство по эксплуатации двигателя касательно рекомендаций по обслуживанию двигателя. При необходимости, обращайтесь к производителю двигателя за дополнительным экземпляром этого руководства.

Ваш дилер должен просмотреть важную информацию в настоящем руководстве вместе с Вами перед или при поставке этой машины. Вы обязаны прочесть и понять все меры предосторожности и инструкции по технике безопасности, которые содержатся в руководствах. Если Вам что-либо не понятно, или если у Вас возникают затруднения при выполнении этих инструкций, то обращайтесь, пожалуйста, за помощью к своему дилеру от фирмы Stiga. Для определения местонахождения ближайшего к Вам дилера от фирмы Stiga, посетите, пожалуйста, наш сайт: stiga.com.

ОТКЛОНЕНИЕ ПРЕТЕНЗИЙ

Фирма Stiga оставляет за собой право на прекращение производства, внесение изменений и добавления усовершенствований в свои изделия в любое время без публичного уведомления или обязательств. Описания и технические данные, которые содержатся в настоящем руководстве, были действительными на момент публикации. Описываемое в настоящем руководстве оборудование может поставляться по желанию покупателя. Некоторые иллюстрации могут быть неприменимы к Вашей машине.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Прочтите эти правила техники безопасности и выполняйте их полностью. Несоблюдение этих правил может привести к потере управления над машиной, к смерти или тяжелой травме для Вас или окружающих людей, или к материальному ущербу или повреждению машины.

ПРАКТИЧЕСКИЕ МЕРЫ И ЗАКОНЫ

Обычные в практической работе и общепринятые предосторожности по безопасной работе. Ознакомьтесь с правилами и законами, которые применимы в Вашем регионе. Всегда руководствуйтесь практическими действиями, которые описаны далее в настоящем руководстве.

НЕОБХОДИМАЯ ПОДГОТОВКА ОПЕРАТОРА



Прочтите и осмыслите руководство пользователя и наклейки на корпусе машины. Эта информация предназначена для Вашей безопасности и надлежащего

применения Вашего оборудования. Невыполнение этих инструкций и предупреждений может стать причиной смертельного случая или серьезной травмы. Если Вы приобрели это изделие у дилера компании Stiga, то дилер может предоставить Вам курс обучения.

Ознакомьтесь сами и ознакомьте любых других операторов со все органами управления и безопасным использованием функций этой машины. Если Вы арендуете, сдаете в аренду и продаете это изделие другим пользователям, то снабдите его всеми руководствами.

Не используйте это оборудование, если после прочтения руководства оператора и наклеек на корпусе машины, у Вас возникли какие-либо вопросы по безопасному применению этого изделия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ.
Эта машина для скашивания травы способна ампутировать руки и ноги, а также отбрасывать предметы. Несоблюдение инструкций по технике безопасности, указанных в руководствах по эксплуатации или на наклейках может стать причиной серьезной травмы или даже смерти.

СИМВОЛ НАПОМИНАНИЯ О ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Это является символом напоминания о технике безопасности. Он означает:

- **ВНИМАНИЕ!**
- **ЭТО КАСАЕТСЯ ВАШЕЙ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ!**

Когда Вы видите этот символ, то:

- **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!**
- **ВЫПОЛНЯЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ!**

СИГНАЛЬНЫЕ СЛОВА

Указанные выше предупредительные символы и приведенные ниже сигнальные слова используются на наклейках и в настоящем руководстве. Необходимо прочитать и усвоить все инструкции по технике безопасности.

1. Опасность



ОПАСНОСТЬ: Указывает на **НЕПОСРЕДСТВЕННО ГРОЗЯЩУЮ СИТУАЦИЮ!** Если ее не избежать, то она **ПРИВЕДЕТ** к смертельному случаю или тяжелой травме.

2. Предупреждение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Указывает на **ПОТЕНЦИАЛЬНО ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ!** Если ее не избежать, то она **МОЖЕТ ПРИВЕСТИ** к смертельному случаю или тяжелой травме.

3. Осторожно



ОСТОРОЖНО: Указывает на ПОТЕНЦИАЛЬНО ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ! Если ее не избежать, то она МОЖЕТ ПРИВЕСТИ к легкой или средней травме. Этот символ может также использоваться в качестве предупреждения в случае несоблюдения техники безопасности.

4. Замечание

ЗАМЕЧАНИЕ: Указывает на информацию или действия, которые считаются важными, но не связаны с опасностью. Несоблюдение этой информации может привести к материальному ущербу.

5. Важно

ВАЖНО: Указывает на справочную информацию общего характера, которая заслуживает особого внимания.

НАКЛЕЙКИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Наклейки по технике безопасности на Вашей машине являются визуальными напоминаниями о важной информации по технике безопасности, приведенной в настоящем руководстве. Все сообщения на Вашей машине должны быть полностью усвоены и тщательно выполняться. Пояснения к наклейкам по технике безопасности на Вашей машине приводятся ниже.

ВСЕГДА заменяйте отсутствующие или поврежденные наклейки по технике безопасности. Каталожные номера запасных наклеек смотрите в каталоге запчастей для Вашей машины, которые Вы можете заказать у своего дилера.

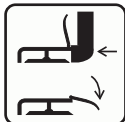
Смотрите Рис. 1 касательно расположения наклеек по технике безопасности.

Описания к наклейкам по технике безопасности

1. ОПАСНОСТЬ!



Опасность выброса - НИКОГДА не эксплуатируйте машину без выпускного желоба в рабочем положении. Отбрасываемые предметы могут стать причиной получения травмы или причинения материального ущерба.



Запрещается эксплуатировать газонокосилку, если все защитные приспособления не установлены в рабочем положении, или если мешконаполнитель не закреплен.

2. ОПАСНОСТЬ!



Опасность выброса - НИКОГДА не осуществляйте выброс непосредственно в направлении людей, домашних животных или имущества. Отбрасываемые предметы могут стать причиной получения травмы или причинения материального ущерба.



Опасность ампутации - НИКОГДА не подсовывайте руки или ноги под платформу или внутрь зон с защитным ограждением.



Перед началом сервисного обслуживания или регулировки машины, следует выключить двигатель, вынуть ключ и прочитать руководство.



Не допускайте приближения детей и посторонних лиц к работающей машине.



Всегда держите ноги и руки на удалении от всех вращающихся или подвижных частей.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ вставать или опираться на такие участки.

3. ОПАСНОСТЬ!



ОПАСНОСТЬ!



Внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя перед эксплуатацией машины.

3.1 Опасность ампутации



Во избежание опасности ампутации, ЗАПРЕЩАЕТСЯ держать руки вблизи вращающихся ножей.



Во избежание опасности ампутации, ЗАПРЕЩАЕТСЯ класть руки вблизи движущихся ремней.



Держите руки вдали от вращающихся или подвижных частей.

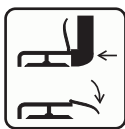


Проверяйте установку всех защитных ограждений и щитков.

3.2 Опасность выброса



Опасность выброса - НИКОГДА не осуществляйте выброс непосредственно в направлении людей, домашних животных или имущества. Отбрасываемые предметы могут стать причиной получения травмы или причинения материального ущерба.



Запрещается эксплуатировать газонокосилку, если все защитные приспособления не установлены в рабочем положении, или если мешконаполнитель не закреплен.



Не допускайте приближения детей и посторонних лиц к работающей машине.

3.3 Опасность опрокидывания



Избегайте возникновения ситуаций с опасностью опрокидывания.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать на склонах с углом более 15°.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать на склонах с углом более 15°.

3.4 Опасности при сервисном обслуживании



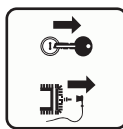
Перед сервисным обслуживанием машины, следует выполнить указанные ниже действия:



Внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя перед сервисным обслуживанием или регулировкой машины.



Включите стояночный тормоз.



Извлеките ключ зажигания и отсоедините свечу перед сервисным обслуживанием или регулировкой машины.

3.5 Опасность находящимся поблизости людям



ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать машину в присутствии посторонних.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ перевозка пассажиров.

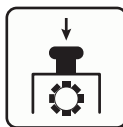


Осматривайтесь во время эксплуатации машины на обратном ходу.

3.6 Опасность потери тягового усилия



В случае потери тягового усилия, следует выполнить указанные ниже действия:



Отключите механизм отбора мощности.



Медленно двигайтесь вниз по склону.



НЕ ДОПУСКАЕТСЯ попытка повернуть или ускориться.

4. ОПАСНО!



ВСЕГДА держите руки и ноги на удалении от выпускного желоба.

5. ГОРЯЧИЕ ДЕТАЛИ!



ЗАПРЕЩАЕТСЯ прикасаться к деталям, которые нагреваются при работе машины. ВСЕГДА давайте деталям остыть.

6. ВРАЩАЮЩИЕСЯ ДЕТАЛИ!



ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ. Находитесь на удалении от вращающихся деталей.

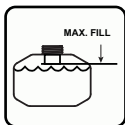
7. ОПАСНОСТЬ!



ОПАСНОСТЬ!



Курить воспрещается.



ВАЖНО:
НЕ ДОПУСКАЕТСЯ переполнение.
Заполняйте топливный бак до уровня ниже наливной горловины.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Переполнение может стать причиной серьезных повреждений испарительной системы!

- НИКОГДА не заполняйте топливный бак при работающем двигателе, или когда он еще не остыл, или когда машина находится внутри помещения. НИКОГДА не переполняйте топливный бак.
- Надежно установите обратно крышку наливной горловины, и вытрите пролитое топливо.

8. ОПАСНОСТЬ!



Во избежание опасности ампутации, не держите руки вблизи движущихся ремней.



Держите руки вдали от вращающихся или подвижных частей.

ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Приведенные ниже инструкции по технике безопасности основаны на стандартах ISO 5395, действующих на момент изготовления.

Обучение

Прежде чем запускать машину, следует прочитать, понять и следовать всем инструкциям, приведенным в наклейках на машине и в руководстве(ах).

Перед началом работы следует убедиться, что рабочая зона свободна от наблюдателей и домашних животных. Необходимо выключать двигатель, если кто-либо заходит в зону проведения работы.

Ненадлежащее применение силового оборудования может стать причиной смерти или тяжелой травмы оператора или наблюдателя.

Следует знать:

- Как работают все органы управления
- Функции всех органов управления
- Как ОСТАНОВИТЬ машину в экстренной ситуации
- Характеристики тормозов и рулевого управления
- Радиусы поворота и зазоры

Если оператор или механик не в состоянии прочитать настоящее руководство, то владелец обязан объяснить им его содержание.

ВСЕГДА обучайте не имеющих опыта операторов, и требуйте от них прочтения и понимания содержания всех руководств и наклеек.

Разрешайте только ответственным взрослым, которые ознакомлены с инструкциями, работать с этой машиной.
Только оператор несет ответственность за несчастные случаи и может предотвратить травмы или материальный ущерб, как для себя лично, так и для других людей или их собственности.

Возраст оператора
НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ детям младше 18 лет работать с любым силовым оборудованием; эксплуатируемым на открытом воздухе.
Местные правила могут ограничивать возраст оператора.
Данные свидетельствуют о том, что операторы в возрасте 60 лет и старше составляют группу, чаще всего получающую травмы, связанные с косилкой, управляемой идущим сзади оператором.
Эти операторы должны оценивать свою способность управлять ездовой косилкой безопасным образом, чтобы обезопасить себя и других лиц от серьезных телесных повреждений.

Дети
Несчастные случаи могут произойти, если оператор не предупреждает присутствие детей. Детей часто привлекает работы машины и действия по скашиванию. НИКОГДА не предполагайте, что дети будут оставаться там, где Вы их видели в последний раз.
Будьте внимательны и выключайте машину, если ребенок входит в рабочую зону.
Перед и во время движения задним ходом, смотрите назад и вниз для обнаружения маленьких детей.
НИКОГДА не катайте детей на машине, даже при отключенном вращении ножа(ей). Они могут упасть и получить серьезные травмы или вмешаться в безопасную работу машины. Дети, которым было позволено прокатиться ранее, могут неожиданно появиться в зоне скашивания для следующей поездки и быть задавлены или опрокинуты машиной.
НИКОГДА не позволяйте детям управлять машиной.

Проявляйте максимальную осторожность при подходе к глухим поворотам, кустам, деревьям или другим объектам, которые могут Вам заслонить видимость ребенка.
Удерживайте детей на удалении от зоны скашивания, и под постоянным наблюдением ответственного взрослого, а не самого оператора.

Средства индивидуальной защиты
ЗАПРЕЩАЕТСЯ носить свободную облегающую одежду или ювелирные украшения, и подвязывать волосы, которые могут быть захвачены вращающимися деталями.
Следует носить соответствующую верхнюю одежду.
НИКОГДА не носите открытые сандалии или парусиновые туфли во время работы. Необходимо носить подходящую защитную экипировку, защитные перчатки и защитную обувь.
Необходимо носить специальную обувь для сохранения устойчивости на скользких поверхностях.
ВСЕГДА носите защитные очки и звукозащитные наушники при работе с машиной.

Перед началом работы
Проверяйте затяжку всех гаек и болтов, чтобы быть уверенным в безопасном рабочем состоянии оборудования.
Обслуживайте машину, чтобы соблюдать график выполнения технического обслуживания.
Очищайте машину от травы и сора, особенно вокруг глушителя и двигателя, для предотвращения возможности возгорания.
Регулярно проверяйте работу стояночного тормоза. При необходимости, выполните регулировку и обслуживание.
Перед каждым использованием машины, проверьте следующее: отсутствующие или поврежденные наклейки и кожухи, правильность работы предохранительной блокировочной системы и ухудшение работы травособирающей системы. При необходимости, выполните замену или ремонт.

Проверяйте надлежащее функционирование предохранительной блокировочной системы. ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать машину, если предохранительная блокировочная система повреждена или не функционирует.	ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать машину, когда Вы чувствуете себя усталым, больным или находитесь под воздействием алкоголя или лекарственных препаратов.
Начинайте работу машины и управляйте машиной только находясь на сиденье оператора. Рычаги рулевого управления должны находиться в нейтральном положении, механизм отбора мощности должен быть отключен, а стояночный тормоз задействован при запуске двигателя.	ЗАПРЕЩАЕТСЯ нахождение рук или ног вблизи вращающихся деталей или под машиной. Всегда находитесь в удалении от выпускного отверстия.
НИКОГДА не вмешивайтесь в предусмотренное функционирование защитного устройства или не снижайте степень защиты, обеспечиваемый защитным устройством. Регулярно проверяйте их надлежащую работу.	ЗАПРЕЩАЕТСЯ прикасаться к горячим деталям. Дайте деталям остыть.
Очищайте машину от скопления травы, листьев или другого мусора. Вытирайте пролитое масло или топливо, и удаляйте любой пропитанный топливом сор.	ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать машину без установленного и работоспособного травосборителя, защитного устройства выброса или других предохранительных устройств.
	ВСЕГДА держите руки и ноги на удалении от любых точек защемления.
	Избегайте скользких поверхностей. ВСЕГДА принимайте устойчивое положение для ног.
	НИКОГДА не перевозите пассажиров.
	НИКОГДА не направляйте выброс материала в сторону людей. Избегайте выброса материала в направлении стены или препятствия. Материал может рекошетировать в направлении оператора. Останавливайте вращение ножа(ей) при пересечении гравийных покрытий.
Эксплуатация	НИКОГДА не задействуйте механизм отбора мощности, если навесное приспособление, включая ножи газонокосилки, не используется.
Перед началом работы убедитесь, что в рабочей зоне отсутствуют наблюдатели. Необходимо выключать двигатель, если кто-либо заходит в зону проведения работы.	ВСЕГДА отключайте подачу мощности на навесное приспособление, когда оно активно не используется, например, при перемещении или пересечении подъездных дорожек.
НИКОГДА не эксплуатируйте машину в закрытой или плохо проветриваемой зоне.	Перед тем, как покинуть место оператора, ВСЕГДА отключайте механизм отбора мощности, останавливайте машину и двигатель, вынимайте ключ, включайте стояночный тормоз и дайте остановиться движущимся частям.
ВСЕГДА поддерживайте машину в безопасном рабочем состоянии. Поврежденный или изношенный глушитель может стать причиной пожара или взрыва.	НИКОГДА не включайте механизм отбора мощности при поднимании навесного приспособления, включая ножи газонокосилки, или когда навесное приспособление находится в поднятом положении.
Это изделие оборудовано типом двигателя внутреннего сгорания. ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать машину на участках или вблизи участков, которые не обработаны, покрыты лесом или кустарниками, если только выхлопная система не снабжена искрогасителем, отвечающим применимым местным или государственным законодательным актам. Искрогаситель, если таковой используется, должен поддерживаться оператором в надлежащем рабочем состоянии.	Контролируйте нахождение на своем месте и надлежащее функционирование предохранительных или защитных устройств. НИКОГДА не модифицируйте или не удаляйте защитные устройства.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ скашивание с движением назад, если только это не является абсолютно необходимым. До начала и во время движения в обратном направлении, следует ВСЕГДА смотреть вниз и назад.	Проверяйте отсутствие слабых мест на пандусах, рампях или настилах. Избегайте неровных рабочих площадок и труднопроходимых мест. Постоянно остерегайтесь скрытых опасных мест или дорожного движения.
Перед снятием травособирателя или прочисткой засоренного желоба, остановите двигатель.	Соблюдайте осторожность при подходе к глухим поворотам, кустам, деревьям или другим объектам, которые могут ограничивать обзор.
Снизьте скорость перед разворотом.	Пыль, дым, туман и т.д. могут ухудшать видимость и стать причиной несчастного случая.
Если Вы натолкнетесь на инородный предмет, то следует остановить и осмотреть машину. При необходимости, выполните ремонт, прежде чем снова запускать машину.	Работайте с машиной только при дневном свете или достаточном искусственном освещении.
НИКОГДА не оставляйте работающую машину без присмотра. ВСЕГДА останавливайте вращение ножа(ей), задействуйте стояночный тормоз, выключайте двигатель и вытаскивайте ключ зажигания перед демонтажом.	Работа на склоне
Останавливайте вращение ножа(ей), когда не выполняется скашивание. Выключите двигатель и дождитесь полного останова всех частей, прежде чем очищать машину, снимать травособиратель или прочищать защитное устройство выброса.	Склоны являются главной причиной, связанной с потерей управления и случаев с опрокидыванием, которые могут привести к смерти или серьезной травме. Работа на любых склонах требует максимального внимания. Если Вы не можете двигаться назад по склону, или если чувствуете себя неуверенно на нем, то НЕ косите там.
Знайте вес грузов. Ограничивайтесь грузами, которыми Вы можете безопасно управлять, и которые безопасны для машины.	ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать на склонах с уклоном более 15°.
Условия эксплуатации	Косить по склону следует вверх и вниз, но не поперек.
Удар молнии может стать причиной смерти или тяжелой травмы. Если Вы увидите разряд молнии или услышите громовые раскаты в отдельных районах, то запрещается эксплуатировать машину; ищите убежище.	НИКОГДА не выключайте трансмиссию машины при движении вниз по склонам. ЗАПРЕЩАЕТСЯ переключать трансмиссию в нейтральное положение при спуске вниз по склону.
Перед началом работы, следует ВСЕГДА проверять наличие достаточного пространства сверху и с боков.	Следите за ямами, выбоинами, неровностями, камнями или другими скрытыми препятствиями. Пересеченная местность может привести к опрокидыванию машины. Высокая трава может скрывать препятствия.
При работе возле дорог или при их пересечении, следите за движением транспорта.	НЕ ДОПУСКАЕТСЯ косить мокрую или влажную траву. Шины могут потерять сцепление, что приведет к потере управления над машиной.
Очищайте рабочую зону от таких предметов, как камни, провод, игрушки и т.д., которые могут быть отброшены ножами.	Будьте предельно осторожны при управлении машиной с приспособлением для подбора травы или другими приспособлениями; они могут повлиять на устойчивость машины. ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать машину на крутых склонах.

Все движения на склонах должны быть <i>медленными и постепенными</i>. ЗАПРЕЩАЕТСЯ совершать резкие изменения в скорости или в направлении, которые могут привести к опрокидыванию машины.	Надежно установите крышку наливной горловины на свое место, и вытрите пролитое топливо, прежде чем запускать двигатель.
Избегайте запуска, останова или поворота машины на склоне. Если шины утрачивают сцепление, то остановите вращение ножа(ей) и продолжайте медленно двигаться прямо вниз по склону.	Погасите все сигареты, сигары, трубки и другие источники воспламенения.
Работа на склонах может привести к потере рулевого управления. При работе на склонах будьте готовы к реагированию на аварийную ситуацию: • Верните рычаги управления в нейтральное положение. • Незамедлительно задействуйте стояночный тормоз. • Выключите механизм отбора мощности и двигатель.	Используйте только разрешенную канистру для бензина.
ЗАПРЕЩАЕТСЯ пытаться стабилизировать машину, опуская ногу на землю.	НИКОГДА не храните машину или канистру для бензина в тех местах, где имеется открытое пламя, искры или запальное пламя, как например, водонагреватель или обогреватель помещения, или другие подобные приборы.
ЗАПРЕЩАЕТСЯ останавливаться на склонах, если только это необходимо. При остановке на склоне ВСЕГДА подпирайте или блокируйте колеса. ВСЕГДА задействуйте стояночный тормоз.	НИКОГДА не заполняйте канистры внутри автомобиля или на платформе грузовика/трейлера с пластмассовым покрытием. Перед заполнением, ВСЕГДА устанавливайте канистры на земле в удалении от Вашего транспортного средства.
Выберите низкую поступательную скорость, таким образом Вам не потребуется останавливаться или смещаться при нахождении на склоне.	НИКОГДА не заправляйте машину топливом внутри помещения.
ЗАПРЕЩАЕТСЯ косить вблизи стоков, канав или дамб. Машина может неожиданно опрокинуться, если колесо переедет через край, или если край обвалится.	НИКОГДА не снимайте крышку наливной горловины или не добавляйте топливо при работающем двигателе. Дайте двигателю остыть перед заправкой топливом.
ЗАПРЕЩАЕТСЯ блокировать трансмиссию или переключать трансмиссию на свободный ход при нахождении на склоне.	Топливо легко воспламеняется и его пары являются взрывоопасными. Обращайтесь с топливом осторожно. Используйте только разрешенную к применению канистру для бензина с раздаточной горловиной соответствующего размера. НЕ ДОПУСКАЙТЕ курения, искрения, открытого огня.
Топливо	Выгрузите работающее на бензине оборудование из трейлера, и заправьте его топливом на площадке. Если это не возможно, то тогда заправляйте такое оборудование лучше с помощью переносной канистры, чем от патрубков бензораздаточного пистолета.
Чтобы избежать получения травмы и материального ущерба, соблюдайте максимальную осторожность при обращении с бензином. Бензин крайне огнеопасен и его пары взрывоопасны.	Патрубок должен постоянно касаться края топливного бака или отверстия резервуара до завершения заправки топливом. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать фиксатор открытого положения запорного устройства для патрубка.
Примеси этанола не должны превышать Е10. Более высокое содержание этанола может стать причиной перегрева Вашей машины и повреждения двигателя.	НИКОГДА не переполняйте топливный бак. Установите обратно крышку наливной горловины и надежно затяните ее.

При проливе топлива на одежду, немедленно смените ее.

Буксировка

Необходимо следовать рекомендациям изготовителя относительно весовых ограничений для буксируемого оборудования и для буксировки на склонах.

НИКОГДА не позволяйте детям или другим лицам находиться в буксируемом оборудовании или на нем.

Буксируйте только с помощью машины, которая оснащена прицепным устройством, предназначенным для буксирования. ЗАПРЕЩАЕТСЯ подсоединять буксируемое оборудование за любой элемент конструкции, за исключением точки сцепки.

На склонах, вес буксируемого оборудования может стать причиной потери сцепления и потери управления.

Двигайтесь медленно, и выделяйте дополнительное расстояние для останова.

Принадлежности

Выполняйте рекомендации производителя касательно веса колес или противовесов.

Регулярно проверяйте защитное устройство выброса и, при необходимости, заменяйте на рекомендованные производителем части.

Используйте только рекомендованные фирмой Stiga навесные приспособления, которые подходят для Вашего случая применения, и которые могут обеспечить безопасность эксплуатации.

Аккумуляторные батареи

Остерегайтесь поражения электрическим током. Предметы, касающиеся одновременно обоих клеммных зажимов аккумуляторной батареи, могут стать причиной травмы или повреждения машины. ЗАПРЕЩАЕТСЯ менять местами соединения аккумуляторной батареи.

Перепут соединений может привести к возникновению искр, которые могут причинить тяжелую травму. ВСЕГДА подсоединяйте положительный (+) провод зарядного устройства к положительной (+) клемме, а отрицательный (-) провод к отрицательной (-) клемме.

ВСЕГДА отсоединяйте отрицательный (-) кабель ПЕРВЫМ, а положительный (+) кабель ВТОРЫМ. ВСЕГДА подсоединяйте положительный (-) кабель ПЕРВЫМ, а отрицательный (+) кабель ВТОРЫМ.

Взрывоопасные газы из аккумуляторной батареи могут стать причиной смерти или тяжелой травмы. Ядовитый электролит содержит серную кислоту и его контакт с кожей, глазами или одеждой может вызвать сильные химические ожоги.

Не допускайте открытого пламени, искрения или курения возле аккумуляторной батареи.

Находясь возле аккумуляторной батареи, ПОСТОЯННО носить защитные очки и другие средства защиты. Используйте электроизолированные инструменты.

ВСЕГДА храните аккумуляторные батареи в недоступном для детей месте.

Аккумуляторные пластины, зажимные клеммы и соответствующие принадлежности содержат свинец, соединения свинца и химикаты, которые, согласно данным, полученным в штате Калифорния, вызывают рак и нарушения деятельности репродуктивных органов. После работы с аккумуляторной батареей, следует вымыть руки.

Обслуживание

Использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей может отрицательно сказаться на безопасности и работе машины.

Запрещается изменять настройку регулятора двигателя или превышать номинальное число оборотов двигателя.

Следите за состоянием и, при необходимости, заменяйте наклейки с инструкциями по технике безопасности и эксплуатации.

Очищайте машину от сора. Удаляйте проливы масла или топлива.

При проведении технического обслуживания, ВСЕГДА блокируйте колеса, и используйте прочные и надежные опорные стойки, способные выдержать вес машины.	При перевозке машины, ВСЕГДА отключайте подачу мощности на приспособление и перекрывайте подачу топлива.
Всегда медленно сбрасывайте пневматическое или гидравлическое давление из компонентов.	Хранение
НИКОГДА не пытайтесь выполнять какие-либо регулировки на машине при работающем двигателе (за исключением случаев, когда это конкретно рекомендовано). Остановите двигатель, извлеките ключ из замка зажигания и отсоедините провод свечи зажигания, и дождитесь остановки всех движущихся частей перед выполнением обслуживания или очистки.	НИКОГДА не храните машину с топливом в топливном баке внутри здания, где имеются источники возгорания.
Опустите режущую платформу, если не используется надежный механический фиксатор.	Не допускайте скопления травы, листьев и другого мусора в машине. Вытирайте пролитое масло или топливо, и удаляйте любой пропитанный топливом сор. Дайте двигателю остыть перед хранением.
Дайте двигателю остыть перед выполнением обслуживания.	Для продолжительного хранения закройте запорный топливный клапан и тщательно очистите машину. Касательно надлежащего хранения смотрите руководство по эксплуатации двигателя.
Движущиеся детали могут порезать или ампутировать пальцы или руку. На газонокосилках с несколькими ножами вращение одного ножа может вызвать вращение всех ножей.	Гарантия на вашу газонокосилку
НИКОГДА не выпрямляйте ножи газонокосилки и не соединяйте их части электросваркой.	Проверьте гарантию на вашу газонокосилку.
НИКОГДА не выполняйте регулировку или ремонт при работающем двигателе.	Свяжитесь с вашей страховой компанией.
Ножи газонокосилки являются острыми. Обмотайте ножи или носите защитные перчатки, и соблюдайте максимальную осторожность при их обслуживании.	У вас должно быть полное страхование от дорожно-транспортных происшествий, пожара, повреждения и кражи.
ВСЕГДА держите руки и корпус тела на удалении от отверстий или форсунок, которые выбрасывают гидравлическую жидкость под давлением.	
Перевозка машины	
Соблюдайте максимальную осторожность при загрузке или выгрузке машины на трейлер или грузовик.	
Закрепите шасси машины на транспортном средстве. НИКОГДА не крепите за штоки или шарниры, которые могут быть повреждены.	
ЗАПРЕЩАЕТСЯ транспортировать машину с работающим двигателем.	

СБОРКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ.
Внимательно прочтите
раздел *Техника
безопасности*, прежде чем
продолжить.

1. Освободите машину от крепежной ленты и упаковочных материалов.
2. Извлеките машину из транспортного контейнера. См. *Перемещение машины вручную* на стр. 21.
3. Снимите крепежные элементы с кабеля аккумуляторной батареи (-), но НЕ отсоединяйте их.
4. Подсоедините кабель аккумуляторной батареи (-) к клемме аккумуляторной батареи (-) с помощью крепежных элементов, снятых в шаге шаг 3.
5. Верните сиденье в рабочее положение. См. Рис. 2.

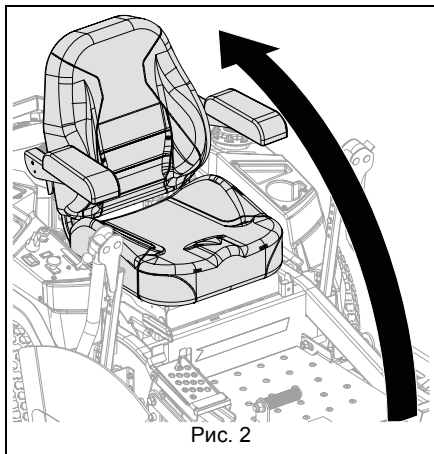


Рис. 2

6. Снимите два болта, две гайки, одну шайбу и одну прокладку с каждой стороны кронштейна выпускного желоба. См. Рис. 3.

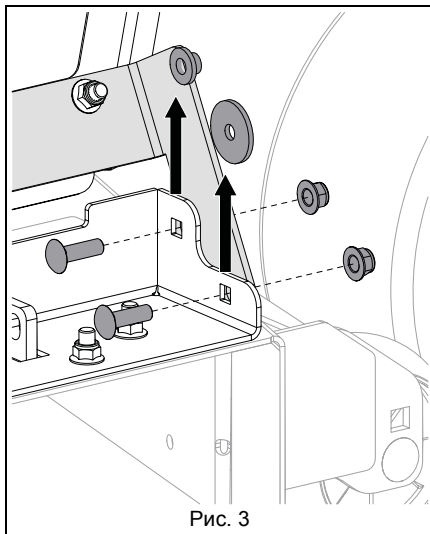


Рис. 3

7. Поверните выпускной желоб на 180 градусов. См. Рис. 4.

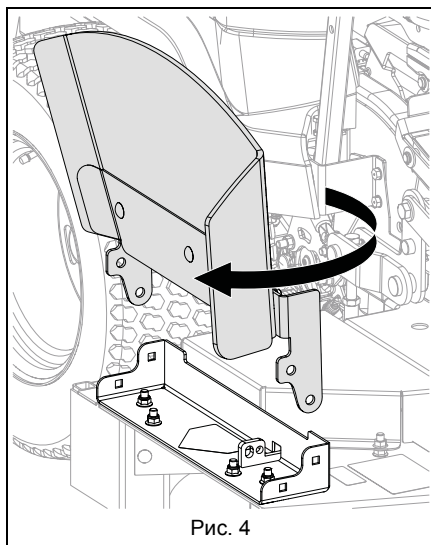


Рис. 4

8. Установите выпускной желоб в рабочее положение. Убедитесь, что отверстия совпадают. См. Рис. 5.

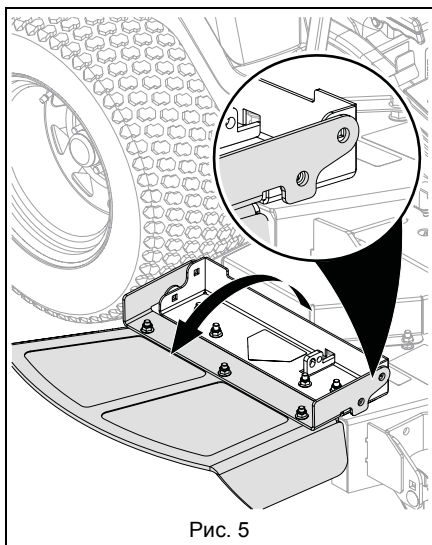
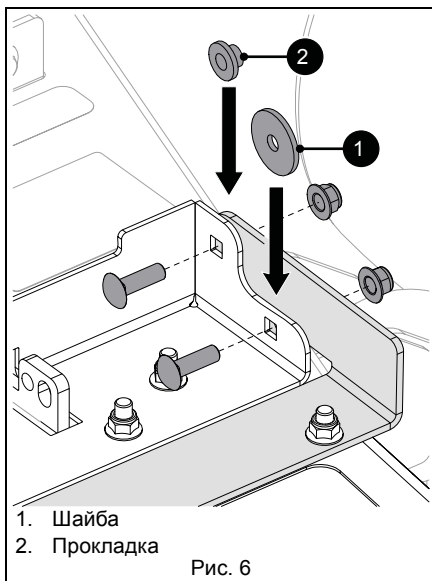


Рис. 5

9. Снова установите оригинальные крепежные элементы на каждую сторону выпускного желоба в сборке. Установите в верхнем отверстии прокладку, а в нижнем отверстии между монтажными кронштейнами шайбу. См. Рис. 6.



1. Шайба
2. Прокладка

Рис. 6

10. Извлеките эксцентриковые распорные втулки, два болта с полукруглой головкой и квадратным подголовком и две стопорные гайки из пакета с крепежными элементами.
11. Поверните рулевые рычаги в рабочее положение и вставьте эксцентриковую распорную втулку между пластинами рулевых рычагов. Зафиксируйте с помощью крепежных элементов. См. Рис. 7.

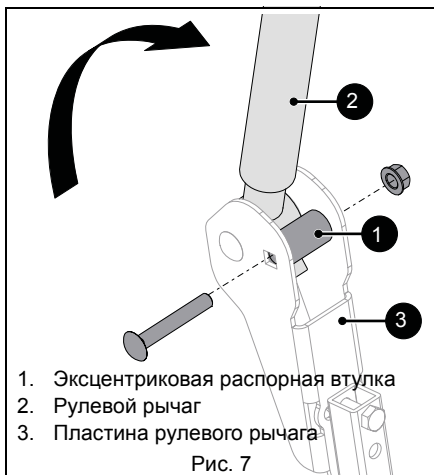


Рис. 7

12. Отрегулируйте рулевые рычаги. См. *Регулировка рулевых рычагов* на стр. 31.
13. Проверьте давление в шинах и подкачайте до рекомендованной величины. См. *Проверка давления в шинах* на стр. 25. См. *Технические данные* на стр. 48.
14. Убедитесь, что платформа находится в горизонтальном положении. См. *Выравнивание и регулировка угла наклона платформы газонокосилки* на стр. 42.
15. Проверьте, что все крепежные элементы надежно затянуты.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ЭЛЕМЕНТЫ МАШИНЫ

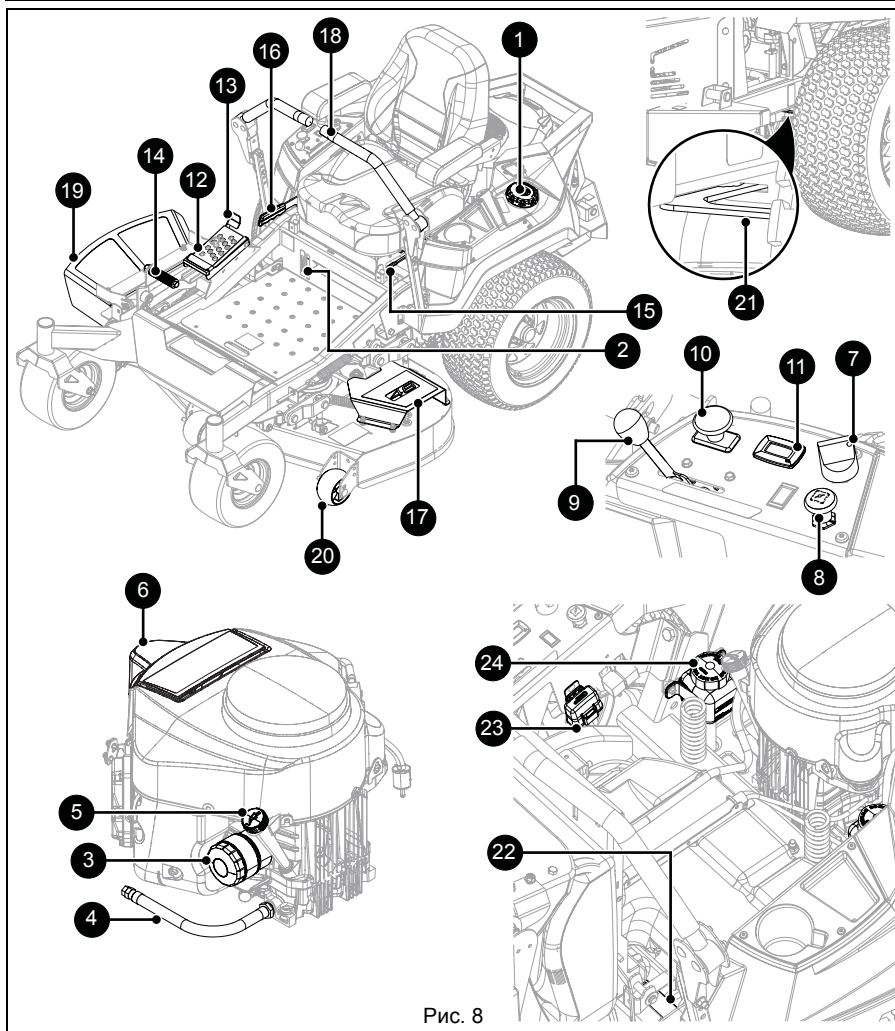


Рис. 8

1. Топливный бак и колпачок
2. Окошко контроля уровня топлива
3. Масляный фильтр
4. Отверстие для слива масла
5. Масляный щуп двигателя
6. Воздухоочиститель
7. Ключ зажигания
8. Круглая ручка управления дросселем
9. Рычаг управления дроссельной заслонкой
10. Круглая ручка механизма отбора мощности (PTO)
11. Мотосчетчик
12. Система регулирования высоты скашивания
13. Рычаг отпускания транспортного фиксатора
14. Педаль подъема платформы
15. Рычаг регулировки сиденья
16. Рычаг стояночного тормоза
17. Кожух ремня (3)
18. Рулевой рычаг (2)
19. Выпускной желоб
20. Противообдирочный ролик (6)
21. Перепускной рычаг трансмиссии (2)
22. Аккумуляторная батарея (под сиденьем)
23. Коробка плавкого предохранителя
24. Расширительный бачок для гидравлического масла (2)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ.
Внимательно прочтите
раздел *Техника
безопасности*, прежде чем
продолжить.

См. Рис. 8 относительно расположения
всех органов управления и элементов
машины.

КЛЮЧ ЗАМКА ЗАЖИГАНИЯ

См. Рис. 9.

Контролирует работу двигателя. Ключ не
может быть извлечен в положении RUN
(Работа).

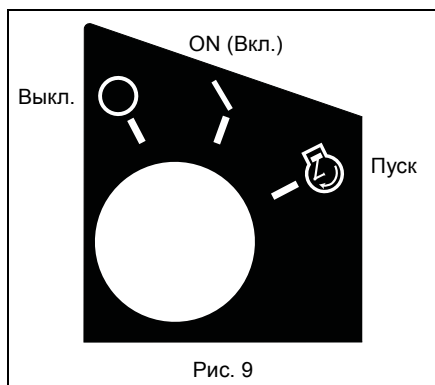


Рис. 9

КРУГЛАЯ РУЧКА УПРАВЛЕНИЯ ДРОССЕЛЕМ

См. Рис. 10.

Контролирует поток воздуха в двигатель.

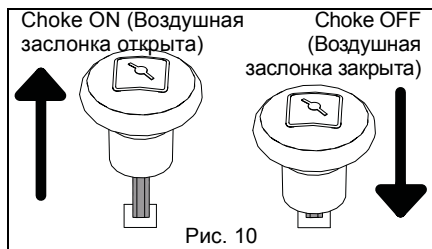


Рис. 10

РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ДРОССЕЛЬНОЙ ЗАСЛОНКОЙ

См. Рис. 11.

Контролирует частоту вращения
двигателя.



Рис. 11

КРУГЛАЯ РУЧКА МЕХАНИЗМА ОТБОРА МОЩНОСТИ (РТО)

См. Рис. 12.

Контролирует усилие, передаваемое на
ножи газонокосилки. Двигатель не
запустится при нахождении круглой ручки
механизма отбора мощности (РТО) в
положении ON (Вкл.).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ.
Ножи не остановятся
немедленно после нажатия
круглой ручки механизма
отбора мощности (РТО)
вниз в положение OFF
(Выкл.).

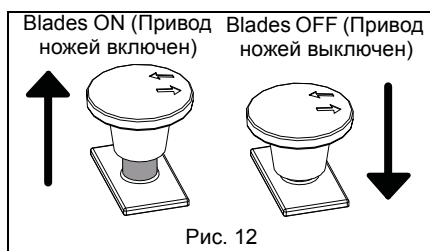


Рис. 12

МОТОСЧЕТЧИК

Показывает количество времени,
затраченное на отдельные задания, а
также напоминания об обслуживании и
рекомендованные интервалы
обслуживания.

СИСТЕМА РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ СКАШИВАНИЯ

Устанавливает высоту скашивания травы.

РЫЧАГ ОТПУСКАНИЯ ТРАНСПОРТНОГО ФИКСАТОРА

См. Рис. 13.

Освобождает платформу из положения с транспортным фиксатором.

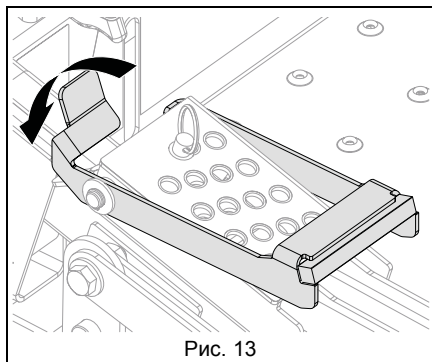


Рис. 13

ПЕДАЛЬ ПОДЪЕМА ПЛАТФОРМЫ

Поднимает платформу косилки для изменения настройки высоты скашивания.

РЫЧАГ РЕГУЛИРОВАНИЯ СИДЕНЬЯ

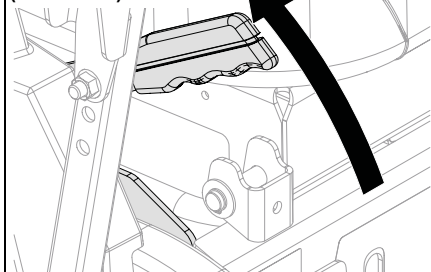
Расфиксирует сиденье, позволяя оператору перемещать сиденье вперед или назад, а затем зафиксировать его в желаемом положении.

РЫЧАГ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА

См. Рис. 14.

Включает и выключает стояночный тормоз. Двигатель не запустится при нахождении рычага стояночного тормоза в положении OFF (Выкл.).

Тормоз задействован
(On = Вкл.)



Тормоз отпущен
(Off = Выкл.)

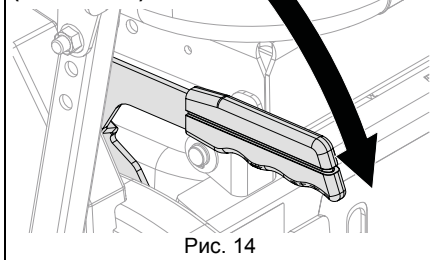


Рис. 14

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ БЛОКИРОВОЧНАЯ СИСТЕМА

Контролирует взаимодействие различных функций машины для безопасности оператора.

РУЛЕВЫЕ РЫЧАГИ

Управляют направлением и скоростью движения машины. Для останова машины, следует вернуть оба рулевых рычага в нейтральное положение.

ПЕРЕПУСКНЫЕ РЫЧАГИ ТРАНСМИССИИ

Включают и выключают узлы трансмиссии таким образом, что машина может перемещаться при выключенном двигателе.

ПРОТИВООБДИРОЧНЫЕ РОЛИКИ

Помогают предотвратить контакт платформы с грунтом, и удаление поверхностного слоя газона во время прохождения поверх выступающего места.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ.
Внимательно прочтите
раздел *Техника
безопасности*, прежде чем
продолжить.

ВАЖНО: Все ссылки, относящиеся к левой, правой, передней или задней сторонам машины указаны для оператора, находящегося в рабочем положении и обращенного лицом в направлении движения вперед.

АВАРИЙНЫЙ ОСТАНОВ

1. Переместите рулевые рычаги в нейтральное положение.
2. Включите стояночный тормоз.
3. Нажмите круглую ручку механизма отбора мощности (PTO) вниз в положение OFF (Выкл.).
4. Поверните ключ зажигания в положение Off (Выкл) и извлеките ключ.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ С МАШИНОЙ

1. Проверьте уровень топлива и, при необходимости, долейте топливо.

ВАЖНО: Используйте только неэтилированный бензин. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** смешивать бензин с маслом. Бензин является скоропортящимся продуктом и не должен оставаться в баке больше 30 дней. Допускается использование экологического топлива, такого как алкилатный бензин, состав которого менее вреден для людей и окружающей среды. Информация о негативных последствиях использования такого бензина отсутствует, но следует обязательно сверяться с инструкциями и данными, предоставляемыми изготовителем алкилатного бензина. Прежде чем оставлять машину на длительное хранение (напр., на зимнее время), следует полностью осушить топливный бак.

2. Проверьте уровень машинного масла и, при необходимости, долейте масло. См. руководство по эксплуатации двигателя.

3. Проверьте состояние воздухоочистителя. См. руководство по эксплуатации двигателя.
4. Проверьте функционирование предохранительной блокировочной системы, выполнив проверки из раздела *Проверка предохранительной блокировочной системы* на стр. 24. Обратайтесь к своему дилеру компании Stiga для ремонта в случае неуспешного выполнения какой-либо из проверок.
5. Установите высоту скашивания. См. Рис. 15.
 - a. Нажимайте вперед педаль подъема косилки до тех пор, пока не задействуется транспортный фиксатор.
 - b. Вставьте регулировочный штифт через отверстие для желаемой настройки системы регулирования высоты скашивания.
 - c. Толкните педаль подъема косилки немного вперед, освободите транспортный фиксатор и медленно отпускайте педаль до тех пор, пока она не соприкоснется с регулировочным штифтом и не остановится.



Рис. 15

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

1. Нажмите круглую ручку механизма отбора мощности (PTO) вниз в положение OFF (Выкл.).
2. Переместите рулевые рычаги в нейтральное положение.
3. Включите стояночный тормоз.
4. Если двигатель холодный, то потяните круглую ручку управления воздушной заслонкой вверх в положение ON (Открыто). Если двигатель теплый или горячий, то закройте воздушную заслонку.
5. Установите дроссельную заслонку в положение SLOW (Медленно).
6. Вставьте ключ замка зажигания и поверните в положение START (Пуск). Отпустите ключ, когда двигатель запустится.

ЗАМЕЧАНИЕ: Не допускается задействование стартера более чем на 10 секунд за одну попытку запуска. Если двигатель не запускается, то для остывания выдерживайте 60-секундную паузу между попытками запуска.

7. Если воздушная заслонка открыта, то обождите несколько секунд после запуска двигателя, а затем нажмите круглую ручку управления воздушной заслонкой вниз в положение OFF (Закрыто).

ВАЖНО: Убедитесь, что воздушная заслонка полностью закрыта. Двигатель не будет работать ровно при частично открытой воздушной заслонке.

РАБОТА С МАШИНОЙ

1. Отпустите рычаг стояночного тормоза.

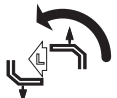
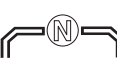


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ.
Медленно перемещайте рулевые рычаги и удерживайте дроссельную заслонку в положении SLOW (Медленно) до тех пор, пока Вы обучитесь, как работать с машиной.

2. Установите дроссельную заслонку в положение SLOW (Медленно).
3. Потяните круглую ручку механизма отбора мощности (PTO) вверх в положение ON (Вкл.).

ВАЖНО: Никогда не используйте механизм отбора мощности (PTO), если косилка забита травой или другим материалом. Это может стать причиной повреждения электромагнитной муфты сцепления.

4. Переместите рычаг управления дроссельной заслонкой в положение FAST (Быстро).
5. Переместите рулевые рычаги для начала скашивания.

Направление перемещения	Положение рычага
Вперед	Нажмите оба рычага вперед из нейтрального положения. 
Задний ход	Нажмите оба рычага назад из нейтрального положения. 
Поворот вправо	Нажмите левый рычаг немного более вперед, чем правый рычаг. 
Поворот влево	Нажмите правый рычаг немного более вперед, чем левый рычаг. 
Останов	Верните оба рычага в нейтральное положение. 

ВАЖНО: Агрессивная манера поворота может удалить поверхностный слой или повредить газоны. Всегда сохраняйте вращение обоих колес при выполнении резких поворотов. НЕ ДОПУСКАЕТСЯ выполнение поворотов с полностью остановленным внутренним колесом. Для обеспечения минимального радиуса поворота медленно проворачивайте внутреннее колесо назад во время медленного движения наружного колеса вперед.

Для достижения наилучших результатов скашивания

- Скашивайте траву, когда она сухая.
- Ножи газонокосилки должны быть острыми.
- Платформа косилки должна быть выровнена надлежащим образом.
- Отрегулируйте противообдирочные ролики для предотвращения снятия дерна.
- Не допускается установка высоты скашивания слишком низкой. В случае очень высокой травы, выполняйте скашивание дважды.
- Не допускается движение на слишком большой скорости.
- Косите с полностью открытой дроссельной заслонкой двигателя.
- При мульчировании, скашивайте траву только на 1/3 длины за одно скашивание. Не допускается скашивание более чем 2.5 см (1") за один заход.
- Сбрасывайте скошенную траву на уже обработанные участки.
- При каждом скашивании следует менять направление движения.
- Не допускайте накопления травы или сора внутри платформы газонокосилки. Очищайте ее после каждого применения.

ОСТАНОВ ДВИГАТЕЛЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ.
Дождитесь останова всех подвижных частей, прежде чем покидать место оператора.

1. Установите рулевые рычаги в нейтральное положение и поверните наружу.
2. Включите стояночный тормоз.
3. Нажмите круглую ручку механизма отбора мощности (PTO) вниз в положение OFF (Выкл.).
4. Установите дроссельную заслонку в положение SLOW (Медленно).
5. Поверните ключ зажигания в положение Off (Выкл) и извлеките ключ.

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ МАШИНЫ ВРУЧНУЮ

Установите перепуск узлов трансмиссии для перемещения машины с выключенным двигателем.

ВАЖНО: Имеется по одному перепускному рычагу трансмиссии на каждой стороне машины. Убедитесь, что оба рычага находятся полностью, либо в переднем, либо заднем положении.

1. Остановите работу двигателя, извлеките ключ из замка зажигания, дождитесь останова движущихся частей и остывания горячих деталей. См. *Останов двигателя* на стр. 21.
2. Потяните наружу оба перепускных рычага трансмиссии в положение обхода. См. Рис. 16.

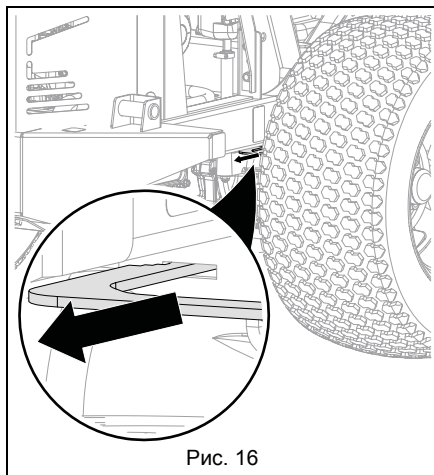


Рис. 16

3. Отпустите рычаг стояночного тормоза и переместите машину в желаемое местоположение.
4. Включите стояночный тормоз.
5. Верните перепускные рычаги трансмиссии в рабочее положение. См. Рис. 17.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОСТЕ РЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ. Внимательно прочтите раздел *Техника безопасности*, прежде чем продолжить.

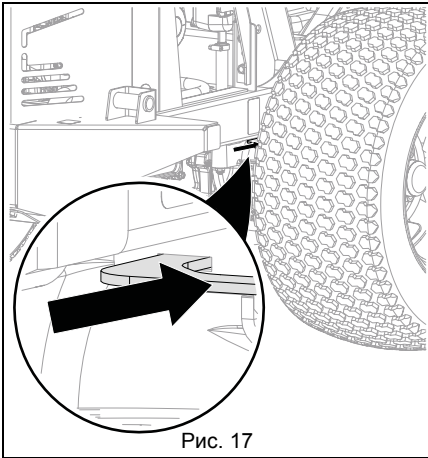


Рис. 17

ПЕРЕВОЗКА МАШИНЫ

1. Вдавите педаль подъема косилки полностью вперед для задействования транспортного фиксатора. Отпустите педаль.
2. Переместите машину на транспортное средство.
3. Остановите работу двигателя, задействуйте стояночный тормоз и извлеките ключ из замка зажигания.
4. Закрепите раму машины на транспортном средстве.

ЗАМЕЧАНИЕ: НИКОГДА не закрепляйте машину за штоки или шарниры, которые могут быть повреждены.

ОТПУСКАНИЕ ТРАНСПОРТНОГО ФИКСАТОРА

1. Нажмите вперед педаль подъема косилки и поднимите рычаг отпущения транспортного фиксатора.
2. Медленно верните педаль подъема платформы косилки в положение покоя.

Надлежащее техническое обслуживание будет способствовать увеличению срока службы машины. В разделе *График смазывания* на стр. 23 показан рекомендованный график обслуживания.

Ваш дилер компании Stiga может обеспечить техническое обслуживание или регулировку для поддержания максимальной эффективности работы вашей машины. Для обслуживания двигателя обращайтесь в авторизованный сервисный центр производителя двигателей.

Для особых условий работы (большие нагрузки, высокая температура наружного воздуха, запыленность или наличие сора в воздухе) может потребоваться более частое обслуживание.

Касательно дополнительной информации смотрите инструкции по обслуживанию в руководстве по эксплуатации двигателя.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

См. Рис. 18.

1. Установите машину на ровной, горизонтальной площадке.
2. Остановите работу двигателя, извлеките ключ из замка зажигания, дождитесь остановки движущихся частей и остывания горячих деталей.
3. Включите стояночный тормоз.
4. Подложите подпорки под колеса. Зафиксируйте машину крепежной лентой и зажимами на подъемнике, если они используются.
5. Установите рулевые рычаги в нейтральное положение и поверните наружу.
6. Поверните сиденье вперед.

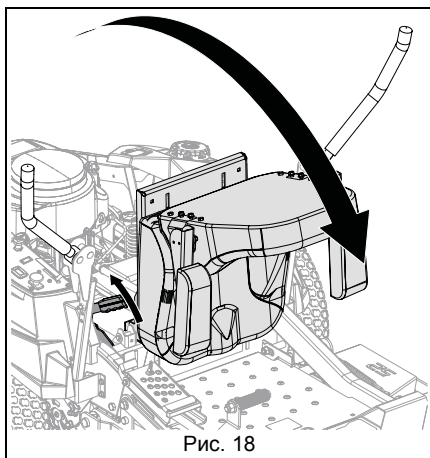


Рис. 18

ГРАФИК СМАЗЫВАНИЯ

Выполняемое действие	При каждом использовании	Через каждые 25 часов	Через каждые 50 часов	Через каждые 100 часов	Через каждые 400 часов
Проверьте предохранительную блокировочную систему.	•				
Проверка гидравлической системы	•				
Проверьте стояночный тормоз	•				
Проверка уровня машинного масла *	•				
Замена машинного масла *					
Проверьте давление в шинах	•				
Проверка ножей газонокосилки	•				
Проверка аккумуляторной батареи		•			
Очистка аккумуляторной батареи		•			
Проверка воздушного фильтра *			•		

Выполняемое действие	При каждом использовании	Через каждые 25 часов	Через каждые 50 часов	Через каждые 100 часов	Через каждые 400 часов
Проверка крепежных деталей			•		
Смазывание машины			•		
Очистка системы охлаждения двигателя*				•	
Проверка ремней				•	
Замена гидравлической жидкости и фильтра **					•

* Касательно инструкций смотрите руководство по эксплуатации двигателя.
 **Замена после первых 75 часов работы.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Обращайтесь к своему дилеру компании Stiga для приобретения этих запасных частей для вашей машины.

МОТОСЧЕТЧИК / УКАЗАТЕЛЬ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Только модели с мотосчетчиком

Мотосчетчик измеряет время работы двигателя и не может быть обнулен.

Модели с указателем обслуживания

См. Рис. 19.

Когда ключ замка зажигания установлен в положение ON (Вкл.), отображается режим Timer (Таймер). Нажимайте кнопку "Mode" (Режим) для переключения между различными режимами.

Timer (Таймер): Измеряет время работы двигателя, пока не будет возвращен в исходное состояние. Для обнуления таймера нажимайте кнопку "Mode" (Режим) для выбора режима TMR1, а затем удерживайте нажатой кнопку "Mode" в течение 3 секунд.

ВАЖНО: Поверните ключ замка зажигания в положение OFF (Выкл.), когда машина не используется. Некоторые счетчики могут отсчитывать часы, когда ключ замка зажигания находится в положении ON (Вкл.), даже если двигатель выключен. Это приведет к неточным интервалам обслуживания.

Service Alerts (Напоминания об обслуживании): Отсчитывает назад часы до тех пор, пока не потребуются обслуживание, и отображает символ "Now" (Сейчас), когда должно быть выполнено обслуживание. Время обслуживания измеряется для:

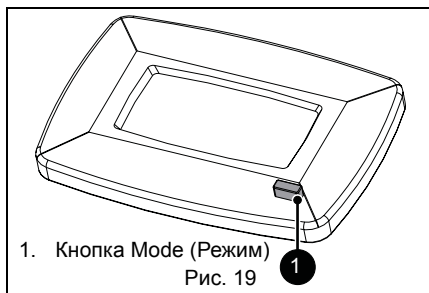
- Замены моторного масла и фильтра (CHG OIL)
- Замены гидравлического масла и фильтра (CHG H OIL)
- Обслуживание воздушного фильтра (SVC AIRFILTER)

Интервалами обслуживания, которые предустановлены в мотосчетчик, являются:

- Гидравлическое масло и фильтр: Через первые 75 часов работы и через каждые последующие 400 часов работы
- Моторное масло и фильтр: Через первые 25 часов работы и через каждые последующие 100 часов работы
- Воздушный фильтр: Через каждые 100 часов работы

ЗАМЕЧАНИЕ: Предустановленными интервалами обслуживания для моторного масла обычно являются рекомендованные интервалы. Конкретные рекомендации производителя двигателя могут различаться.

Для удаления сообщения об обслуживании нажмите кнопку Mode (Режим) для выбора режима Service Alert (Предупреждение о необходимости обслуживания), а затем удерживайте нажатой кнопку Mode (Режим) в течение 3 секунд.



ПРОВЕРКА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЙ БЛОКИРОВОЧНОЙ СИСТЕМЫ

Проверьте функционирование предохранительной блокировочной системы путем выполнения указанных ниже проверок. Обратайтесь к своему дилеру компании Stiga для ремонта в случае неуспешного выполнения какой-либо из этих проверок.

Проверка	Рулевые рычаги	Механизм отбора мощности	Стояночный тормоз	Результат
Включение блокировочной системы				
1	Нейтральное положение	Выкл.	ON (Вкл.)	Двигатель запускается.
2	Вперед, Нейтральное положение, Назад	ON (Вкл.)	ON (Вкл.) или OFF (Выкл.)	Двигатель не запускается.
3	Вперед, Нейтральное положение, Назад	ON (Вкл.) или OFF (Выкл.)	Выкл.	Двигатель не запускается.

Проверка	Рулевые рычаги	Механизм отбора мощности	Стояночный тормоз	Результат
Работа блокировочной системы (двигатель включен)				
4 *	Вперед, Нейтральное положение, Назад	ON (Вкл.)	ON (Вкл.) или OFF (Выкл.)	Двигатель выключается.
5 *	Вперед, Нейтральное положение, Назад	ON (Вкл.) или OFF (Выкл.)	Выкл.	Двигатель выключается.
* Когда оператор поднимается с сиденья.				

ПРОВЕРКА СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА

1. Установите машину на ровной, горизонтальной площадке.
2. Установите рулевые рычаги в нейтральное положение.
3. Включите стояночный тормоз.
4. Остановите работу двигателя и дождитесь остановки всех подвижных частей и остывания горячих деталей.
5. Установите переключатель узлов трансмиссии. См. *Перемещение машины вручную* на стр. 21.
6. Толкните машину вперед.
 - Если машина не перемещается вперед, то никакой регулировки не требуется.
 - Если машина легко перемещается вперед, то следует отрегулировать рычаг тормоза.

ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАШИННОГО МАСЛА

ЗАМЕЧАНИЕ: Уровень моторного масла должен поддерживаться на должном значении; в противном случае двигатель может быть поврежден. См. руководство по эксплуатации двигателя.

ПРОВЕРКА ДАВЛЕНИЯ В ШИНАХ

См. *Технические данные* на стр. 48 относительно рекомендованного давления в шинах.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ.

Возможно взрывное разрушение шины и частей бандажа колеса.

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ НАКАЧИВАТЬ шины с превышением рекомендованного давления.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ НАКАЧИВАТЬ шины с помощью компрессора. Используйте ручной насос.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ НАХОДИТЬСЯ перед шиной в сборе во время накачивания. Используйте фиксирующий соединитель и удлинительный шланг достаточной длины, что позволит Вам находиться на удалении от колеса.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать шину на бандаж колеса без надлежащего оборудования и опыта.

ПРОВЕРКА КРЕПЕЖНЫХ ДЕТАЛЕЙ

Проверьте на отсутствие незатянутых или отсутствующих крепежных элементов.

СМАЗЫВАНИЕ МАШИНЫ

1. Нанесите масло на все шарнирные узлы и штифтовые соединения.

Смазывание сиденья

См. Рис. 20.

1. Установите машину в положение для обслуживания. См. *Обслуживание* на стр. 22.
2. Нанесите консистентную смазку на направляющие сиденья через отверстия под пластиной сиденья.

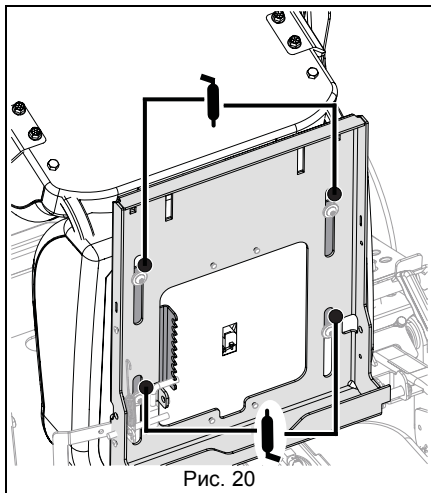


Рис. 20

3. Верните сиденье в рабочее положение и сдвигайте сиденье назад и вперед для распределения консистентной смазки вдоль направляющих.

ПРОВЕРКА НОЖЕЙ ГАЗОНОКОСИЛКИ

Проверьте ножи на степень износа. При необходимости выполните заточку или замену.



ОСТОРОЖНО:
ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ.
Используйте прочные перчатки или подкладочный материал для защиты рук при обращении с ножами газонокосилки.
Вращение одного ножа вызывает вращение остальных ножей.

Снятие ножей

1. Остановите работу двигателя, извлеките ключ из замка зажигания, дождитесь остановки движущихся частей и остывания горячих деталей.
2. Отсоедините провода свечи зажигания.

3. Удалите крепежные элементы, закрепляющие ножи на шпинделях и снимите ножи. Сохраните все крепежные элементы для обратной установки. См. Рис. 21.

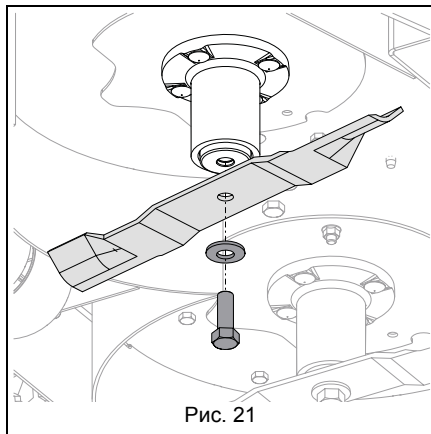


Рис. 21

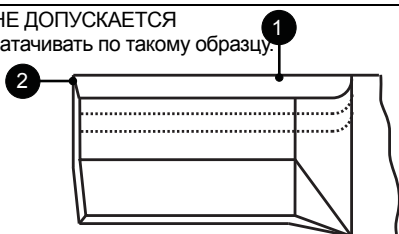
Заточка ножей



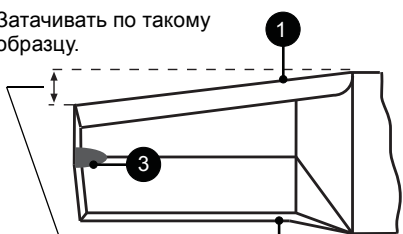
ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЕТСЯ затачивание ножей, закрепленных на машине.

1. Снимите ножи. Утилизируйте ножи, если:
 - Сработано более чем 1.3 см (1/2") металла.
 - Наблюдается коррозия воздухоподъемников.
 - Ножи погнуты или сломаны.
2. Затачивайте напильником или шлифовальной бумагой одинаковое количество материала с каждой режущей кромки ножа до тех пор, пока не будет выполнена заточка. **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** изменять угол режущей кромки или скруглять углы ножа. См. Рис. 22.

НЕ ДОПУСКАЕТСЯ
затачивать по такому образцу.



Затачивать по такому
образцу.



УТИЛИЗИРОВАТЬ,
если сработано более
1.3 см (1/2")

1. Режущая кромка
2. Прямой угол
3. Коррозия воздухоподъемника
4. Воздухоподъемник

Рис. 22



ОСТОРОЖНО:

Несбалансированные ножи вызывают чрезмерную вибрацию и возможное повреждение машины. Сбалансируйте ножи перед обратной установкой на машину.
НИКОГДА не сваривайте и не выпрямляйте ножи.

3. Проверьте баланс ножа путем смещения ножа на болте без нарезки. Если нож не остается в горизонтальном положении, то затачивайте тяжелый конец до тех пор, пока нож не будет сбалансирован.

Установка ножей

См. Рис. 21.

1. Установите обратно ножи и закрепите с помощью оригинальных крепежных элементов. Затяните болты с крутящим усилием 156 – 217 Н•м (115 – 160 фунтов на фут).

ОБСЛУЖИВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Аккумуляторные пластины, клеммы и соответствующие принадлежности содержат свинец, соединения свинца и химикаты, которые, согласно данным, полученным в штате Калифорния, вызывают рак и нарушения деятельности репродуктивных органов. После работы с аккумуляторной батареей, следует вымыть руки.

Снятие аккумуляторной батареи

Снятие заводской аккумуляторной батареи

1. Установите машину в положение для обслуживания. См. *Обслуживание* на стр. 22.
2. Сначала отсоедините отрицательный кабель, а затем положительный кабель от аккумуляторной батареи.

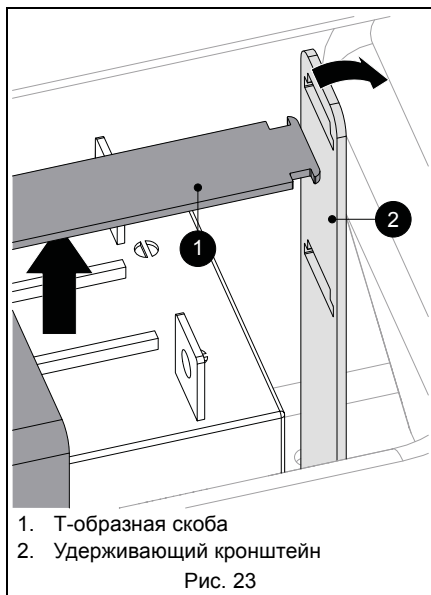
См. Рис. 23.

3. Открутите шестигранную гайку, которая фиксирует правый удерживающий кронштейн к раме.
4. Извлеките Т-образную скобу из нижних прорезей в удерживающих кронштейнах.
5. Снимите аккумуляторную батарею.

Установка аккумуляторной батареи



ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЕТСЯ прикосновение металлического предмета непосредственно к полюсным выводам аккумуляторной батареи.



1. Т-образная скоба
2. Удерживающий кронштейн

Рис. 23

Снятие аккумуляторной батареи U1

1. Установите машину в положение для обслуживания. См. *Обслуживание* на стр. 22.
2. Сначала отсоедините отрицательный кабель, а затем положительный кабель от аккумуляторной батареи.
3. Открутите шестигранную гайку, которая фиксирует правый удерживающий кронштейн к раме.
4. Извлеките Т-образную скобу из верхних прорезей в удерживающих кронштейнах. Сохраните их для обратной установки.
5. Снимите аккумуляторную батарею.

Очистка аккумуляторной батареи

1. Очистите клеммы и кабельные наконечники аккумуляторной батареи с помощью проволочной щетки.
2. Покройте клеммы диэлектрической смазкой или вазелином.

Установка заводской аккумуляторной батареи

1. Установите обратно сначала плюсовой провод, а затем минусовый провод.
2. Вставьте Т-образную скобу через нижние прорези в удерживающих кронштейнах.
3. Затяните шестигранную гайку, которая фиксирует правый удерживающий кронштейн к раме.
4. Поверните сиденье в рабочее положение

Установка аккумуляторной батареи U1

1. Установите обратно сначала плюсовой провод, а затем минусовый провод.
2. Вставьте Т-образную скобу через верхние прорези в удерживающих кронштейнах.

См. Рис. 24.

3. Затяните шестигранную гайку, которая фиксирует правый удерживающий кронштейн к раме.
4. Верните сиденье в рабочее положение.

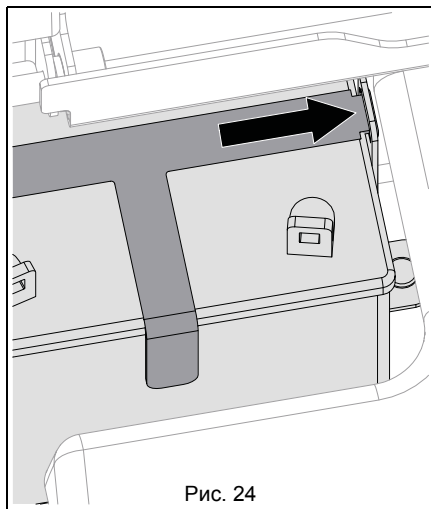


Рис. 24

Зарядка аккумуляторной батареи

Проверьте напряжение аккумуляторной батареи с помощью вольтметра. Если напряжение аккумуляторной батареи составляет менее чем 11 вольт, то зарядите аккумуляторную батарею.

ЗАМЕЧАНИЕ: НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ускоренная зарядка. Зарядка при повышенном токе повредит или разрушит аккумуляторную батарею. Используйте ТОЛЬКО автоматическое зарядное устройство, которое предназначено для использования с Вашей аккумуляторной батареей.

ЗАМЕЧАНИЕ: Всегда соблюдайте указания по эксплуатации аккумуляторной батареи, предоставляемые производителем аккумуляторной батареи. Обращайтесь к производителю аккумуляторной батареи касательно подробной информации по ее зарядке.

1. Снимите аккумуляторную батарею с машины. См. *Снятие аккумуляторной батареи* на стр. 27.
2. Разместите аккумуляторную батарею на верстаке или в другой хорошо проветриваемой зоне.
3. Подсоедините положительный провод зарядного устройства к положительной клемме аккумуляторной батареи.
4. Подсоедините отрицательный провод зарядного устройства к отрицательной клемме аккумуляторной батареи.
5. Зарядите аккумуляторную батарею в соответствии с инструкциями от производителя аккумуляторной батареи.
6. Установите обратно аккумуляторную батарею. См. *Установка аккумуляторной батареи* на стр. 28.

Запуск от внешнего источника

Компания Stiga не рекомендует запуск двигателя вашей машины от внешнего источника. Запуск от внешнего источника может повредить двигатель и системные компоненты. Касательно подробной информации смотрите руководство по эксплуатации двигателя.

ПРОВЕРКА РЕМНЕЙ ГАЗОНОКОСИЛКИ

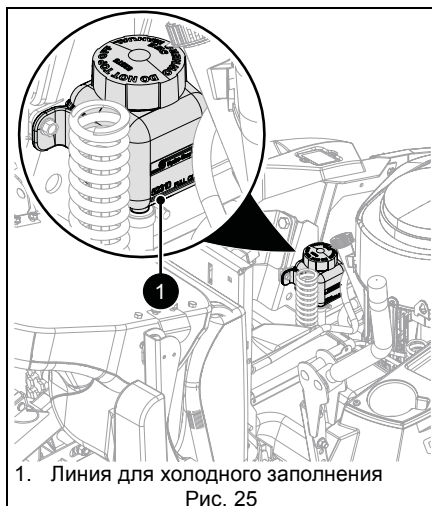
Проверьте ремни на степень износа и, при необходимости, выполните замену.

ПРОВЕРКА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Проверка уровня гидравлического масла

1. Установите машину в положение для обслуживания. См. *Обслуживание* на стр. 22.
2. Проверьте уровень масла в расширительных бачках. Масло должно достигать метки индикатора для холодного заполнения. См. Рис. 25.

ВАЖНО: Двигатель должен быть остывшим во время проверки первоначального уровня масла.



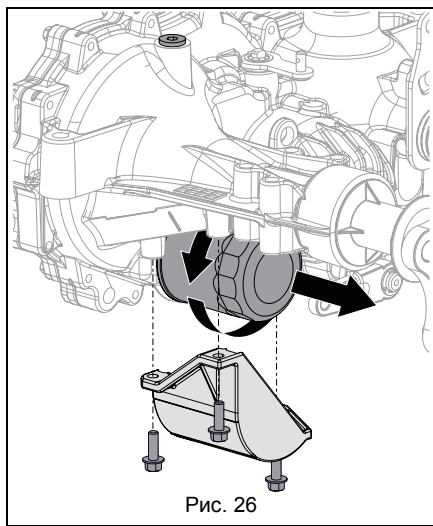
3. Дайте двигателю поработать в течение 1 минуты и снова проверьте уровень масла.
4. При необходимости, долейте гидравлическое масло.
 - a. Снимите колпачки расширительных бачков.
 - b. Заполните расширительные бачки синтетическим моторным маслом 15W-50 до тех пор, пока масло не достигнет метки индикатора для холодного заполнения. См. Рис. 25.
 - c. Установите обратно колпачки расширительных бачков.

Замена гидравлического масла и фильтра

1. Дайте двигателю поработать в течение нескольких минут, чтобы прогреть гидравлическое масло.
2. Остановите работу двигателя, извлеките ключ из замка зажигания, дождитесь остановки всех движущихся частей и остывания горячих деталей.
3. Установите сосуд под масляный фильтр для сбора отработанного масла.

См. Рис. 26.

4. Снимите кожух фильтра и извлеките масляный фильтр из узла трансмиссии.
5. Выкрутите вентиляционную / заливную пробку из маслозаливного отверстия, и дождитесь, пока масло не вытечет из узла трансмиссии полностью.



6. Оботрите начисто установочную поверхность фильтра.
7. Смажьте резиновую прокладку на новом масляном фильтре чистым гидравлическим маслом.
8. Вкручивайте фильтр в корпус фильтра до упора, а затем поверните фильтр еще на 3/4 оборота для затяжки.
9. Установите обратно кожух фильтра и затяните с моментом затяжки 7.3 Н•м (65 фунтов на дюйм). НЕ ДОПУСКАЙТЕ перезатягивания.

10. Добавляйте синтетическое моторное масло 15W-50 до тех пор, пока масло не появится в нижней части маслозаливного отверстия (1892.7 мл (64 жидких унций) в каждый узел ведущего моста в блоке с коробкой передач).
11. Вкрутите обратно вентиляционную / заливную пробку и затяните с моментом затяжки 20.3 Н•м (180 фунтов на дюйм).
12. Добавляйте гидравлическое масло до тех пор, пока масло не достигнет метки индикатора для холодного заполнения.
13. Повторите шаги 3 – 12 для другого узла трансмиссии.
14. Удалить воздух из гидравлической системы. См. *Удаление воздуха из гидравлической системы* на стр. 30.

Удаление воздуха из гидравлической системы

Удалите воздух из гидравлической системы после слива масла или замены фильтра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ. Для этой регулировки потребуются работа двигателя. Соблюдайте особую осторожность, чтобы избежать прикосновения к движущимся деталям и горячим поверхностям. Убедитесь, что задняя часть машины надежно подперта и закрепите ее перед запуском двигателя.

1. Запаркуйте машину впритык к стене или установите подпорки под колеса.
2. Отпустите рычаг стояночного тормоза.
3. Поставьте машину на подпорки таким образом, чтобы приводные колеса не касались площадки.
4. Установите перепуск узлов трансмиссии. См. *Перемещение машины вручную* на стр. 21.
5. Запустите двигатель и медленно перемещайте рулевые рычаги вперед и назад 5 или 6 раз.
6. Остановите работу двигателя.
7. Верните перепускные рычаги трансмиссии в рабочее положение. См. *Перемещение машины вручную* на стр. 21.

8. Запустите двигатель.
9. Медленно перемещайте рулевые рычаги вперед и назад 5 или 6 раз.
10. Остановите работу двигателя, опустите платформу машины на площадку и проверьте уровень масла. При необходимости, долейте масло.
11. Повторяйте шаги 1 – 10 до тех пор, пока узлы трансмиссии не будут работать плавно в направлении хода вперед и назад при нормальной скорости без чрезмерного шума.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ.
Внимательно прочтите
раздел *Техника
безопасности*, прежде чем
продолжить.

РЕГУЛИРОВКА СИДЕНЬЯ

См. Рис. 27.

1. Потяните рычаг регулировки сиденья вверх для расфиксации сиденья.
2. Переместите в желаемое положение.
3. Отпустите рычаг регулировки сиденья для фиксации сиденья в нужном положении.

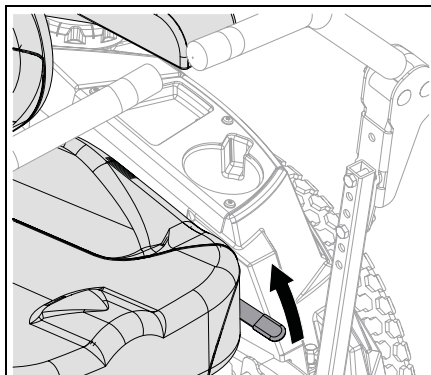


Рис. 27

РЕГУЛИРОВКА РУЛЕВЫХ РЫЧАГОВ

Регулировка высоты

Для удобства оператора, высоту рулевых рычагов можно регулировать.

См. Рис. 28.

1. Остановите работу двигателя, извлеките ключ из замка зажигания, дождитесь остановки движущихся частей и остывания горячих деталей.
2. Удалите крепежные элементы рулевого рычага и извлеките рулевой рычаг из нижнего кронштейна рычага управления.
3. Позиционируйте рулевой рычаг на желаемой высоте и совместите с нижним кронштейном рычага управления. Зафиксируйте с помощью оригинальных крепежных элементов.

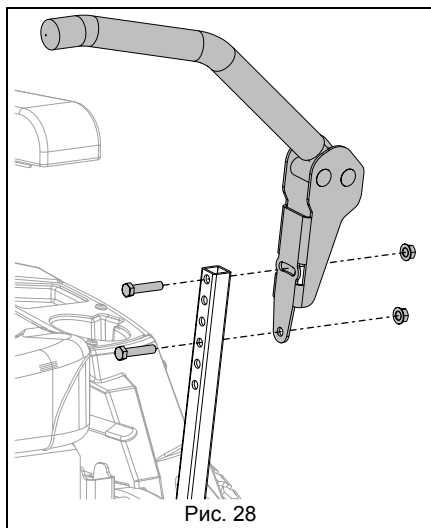


Рис. 28

4. Отрегулируйте положение рулевого рычага. См. *Регулировка рулевых рычагов* на стр. 31.
5. Поверните эксцентриковую распорную втулку таким образом, чтобы рычаги находились на одинаковой высоте и имели зазор 1.3 – 2.5 см (1/2 – 1") между концами рычагов. См. Рис. 29.

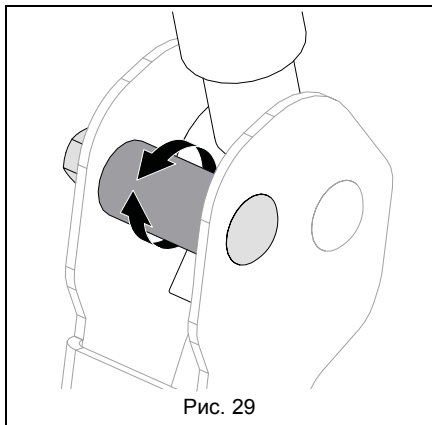


Рис. 29

Если здесь имеется зазор, более чем 3.2 мм (1/8") между горизонтальными проекциями рулевых рычагов, то выполните выравнивание рычагов.

6. Остановите работу двигателя, извлеките ключ из замка зажигания, дождитесь остановки движущихся частей и остывания горячих деталей.
7. Включите стояночный тормоз.
8. Ослабьте затяжку крепежных элементов, выровняйте положение рычагов и затяните крепежные элементы. См. Рис. 30.

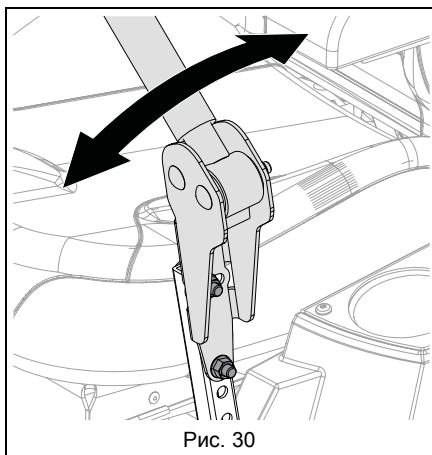


Рис. 30

Регулировка положения для движения вперед

Для удобства оператора, положение рулевых рычагов для движения вперед можно регулировать.

1. Остановите работу двигателя, извлеките ключ из замка зажигания, дождитесь остановки движущихся частей и остывания горячих деталей.
2. Ослабьте затяжку крепежных элементов на сборочных узлах рулевых рычагов.
3. Установите рулевые рычаги в желаемое положение:
 - Плавнo толкните рычаги вперед для увеличения расстояния от оператора.
 - Плавнo потяните рычаги назад для уменьшения расстояния до оператора.
4. Затяните крепежные элементы.

РЕГУЛИРОВКА ПРЯМОЛИНЕЙНОГО ДВИЖЕНИЯ МАШИНЫ

ЗАМЕЧАНИЕ: Движение задним ходом может отрегулировать только ваш дилер компании Stiga.

Регулировка давления в шинах

1. Установите машину в положение для обслуживания. См. *Обслуживание* на стр. 22.
2. Проверьте давление в шинах. При необходимости, отрегулируйте до рекомендованных величин давления. См. *Технические данные* на стр. 48.
3. Проверьте движение машины по одной колее.
 - Если машина не движется прямолинейно по одной колее, то увеличьте давление в шине приводного колеса на стороне, куда машина смещается.

ВАЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ превышения максимального давления в шинах, величина которого указана на боковой поверхности шины.

- Если увеличение давления в шине не обеспечивает правильного прямолинейного движения по одной колее, отрегулируйте ограничительные болты, как указано ниже.

Регулировка ограничительных болтов

См. Рис. 31.

Ограничительные болты можно отрегулировать для увеличения или уменьшения скоростей приводных колес. Для регулировки:

1. Ослабьте затяжку контргайки.
 - Вращайте ограничительный болт против часовой стрелки для увеличения максимальной скорости приводного колеса на этой стороне.
 - Вращайте ограничительный болт по часовой стрелке для уменьшения максимальной скорости приводного колеса на этой стороне.
2. Затяните контргайку.

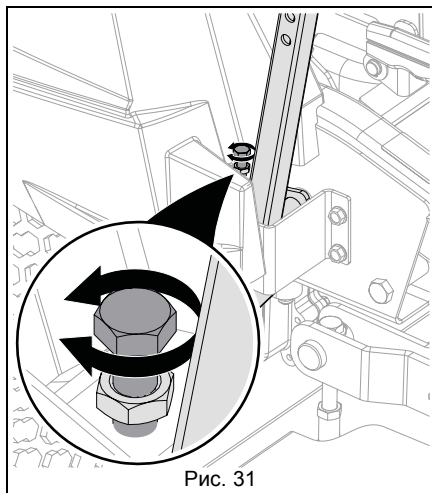


Рис. 31

3. Выверните положение рулевых рычагов. См. *Регулировка рулевых рычагов* на стр. 31.

РЕГУЛИРОВКА УЗЛОВ ТРАНСМИССИИ

Проверка на чрезмерный ползучий ход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ.
Для этой регулировки потребуются работа двигателя. Соблюдайте особую осторожность, чтобы избежать прикосновения к движущимся деталям и горячим поверхностям. Убедитесь, что задняя часть машины надежно подперта и закрепите ее перед запуском двигателя.

1. Дайте двигателю поработать не менее 5 минут, чтобы прогреть гидравлическую систему.
2. Остановите работу двигателя и задействуйте стояночный тормоз.
3. Поставьте подпорки под передние колеса и приподнимите машину таким образом, чтобы оба приводных колеса не касались площадки.
4. Снимите приводные колеса.
5. Запустите двигатель, переместите рычаг управления дроссельной заслонкой в положение FAST (Быстро) и отпустите рычаг стояночного тормоза.
6. Перемещайте рулевые рычаги вперед и назад 5 или 6 раз, а затем верните рычаги в нейтральное положение.
7. Проверьте ступицы на вращение.
 - Если присутствует только слабое вращение, то остановите работу двигателя, установите обратно колеса и опустите платформу машины на площадку.
 - Если присутствует чрезмерное вращение, то отрегулируйте нейтральное положение, как указано ниже.

ВАЖНО: Затяните зажимные гайки колес с крутящим усилием 81.3 Н•м – 122.0 Н•м (60 фунтов на фут – 90 фунтов на фут).

Регулировка нейтрального положения

Если ступица колеса имеет чрезмерное вращение после проверки на чрезмерный ползучий ход, то отрегулируйте нейтральное положение.

1. Ослабьте затяжку винта возврата в нейтральное положение на узле трансмиссии. См. Рис. 32.

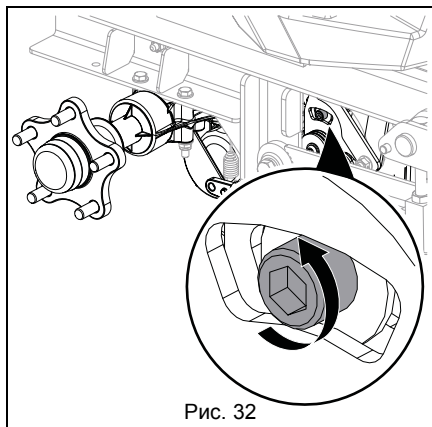
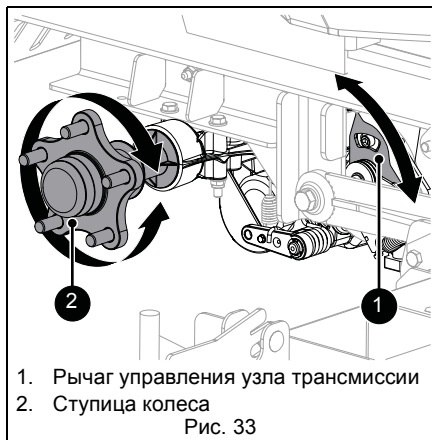


Рис. 32

2. Медленно поворачивайте рычаг управления узла трансмиссии в направлении противоположном вращению ступицы до тех пор, пока ступица не остановится. См. Рис. 33.



3. Удерживайте рычаг управления узла трансмиссии в нужном положении и затяните винт возврата в нейтральное положение.

4. Запустите двигатель, переместите рычаг управления дроссельной заслонкой в положение FAST (Быстро) и отпустите рычаг стояночного тормоза.
5. Перемещайте рулевые рычаги вперед и назад 5 или 6 раз, а затем верните рычаги в нейтральное положение.
6. Проверьте ступицы колес на вращение.
 - Если присутствует только слабое вращение, то остановите работу двигателя, верните машину в рабочее положение и перейдите к выполнению операции *Регулировка рычага стояночного тормоза* на стр. 40.
 - Если присутствует чрезмерное вращение, то повторите шаги 1 – 6.

ВАЖНО: Затяните зажимные гайки колес с моментом затяжки 81.3 – 122.0 Н•м (60 – 90 фунтов на фут).

ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ

См. Рис. 34.

Замена предохранителя

ЗАМЕЧАНИЕ: Чтобы избежать повреждения электрической цепи, выполняйте замену плавких предохранителей только с такими же номинальными значениями тока. Определите причину повреждения электрооборудования и отремонтируйте перед заменой отказавших электрических компонентов.

1. Установите машину в положение для обслуживания. См. *Обслуживание* на стр. 22.
2. Удалите перегоревший плавкий предохранитель.
3. Определите причину перегорания предохранителя и устраните причину.
4. Установите новый плавкий предохранитель.

Замена реле

ЗАМЕЧАНИЕ: Реле являются взаимозаменяемыми. Используйте только качественные запасные части. См. *Запасные части* на стр. 23.

1. Установите машину в положение для обслуживания. См. *Обслуживание* на стр. 22.
2. Удалите дефектное реле.
3. Определите причину отказа реле и устраните причину.
4. Установите новое реле.

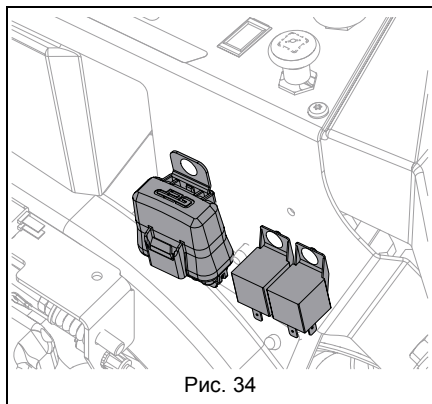


Рис. 34

ЗАМЕНА РЕМНЕЙ ГАЗОНОКОСИЛКИ



ОСТОРОЖНО: Поврежденные или изношенные ремни могут стать причиной травмирования людей и / или повреждения машины. Проверьте ремни на чрезмерный износ или сплошные трещины.

Снятие ремня механизма отбора мощности

1. Установите машину в положение для обслуживания. См. *Обслуживание* на стр. 22.
2. Установите платформу газонокосилки на самой низкой высоте скашивания.
3. Ослабьте затяжку крепежных деталей, которые закрепляют кожу ремня на платформе, и снимите кожу ремня. См. Рис. 35.

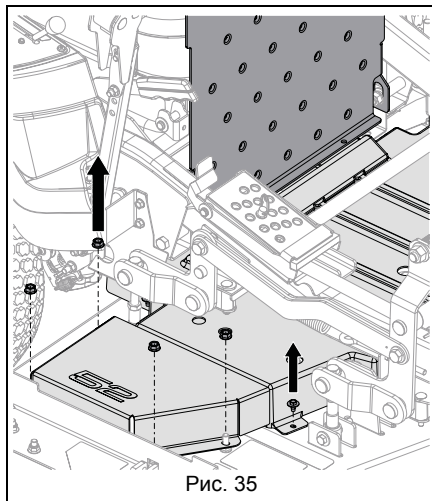


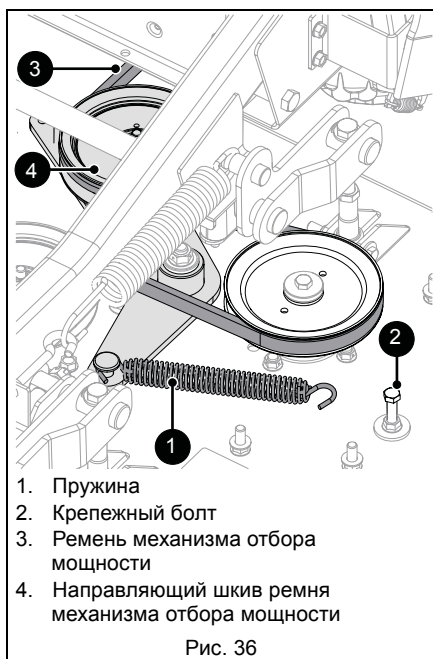
Рис. 35



ОСТОРОЖНО: Соблюдайте осторожность во время отпускания натяжения пружины направляющего ролика. Не допускайте приближения частей тела к направляющим роликам во время выполнения этой операции.

См. Рис. 36.

4. Медленно снимите крючок пружины с крепежного болта для снятия натяжения с натяжного шкива ремня.
5. Снимите ремень механизма отбора мощности.



Снятие приводного ремня газонокосилки

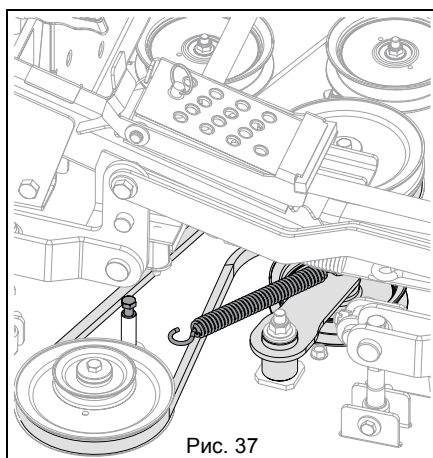
1. Снимите ремень механизма отбора мощности. См. *Снятие ремня механизма отбора мощности* на стр. 35.



ОСТОРОЖНО: Соблюдайте осторожность во время отпускания натяжения пружины направляющего ролика. Не допускайте приближения частей тела к направляющим роликам во время выполнения этой операции.

См. Рис. 37.

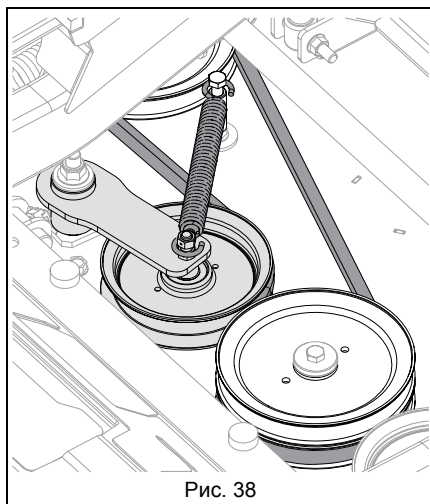
2. Медленно снимите крючок пружины с крепежного болта для снятия натяжения с натяжного шкива ремня.
3. Снимите приводной ремень газонокосилки.



Установка приводного ремня газонокосилки

См. Рис. 38.

1. Заправьте приводной ремень газонокосилки вокруг нижней канавки составного шкива на центральной части платформы и вокруг нижней канавки правого шкива шпинделя.
2. Зацепите обратно крючок пружины вокруг крепежного болта для приложения натяжения к ремню.



ВАЖНО: Убедитесь, что ремень имеет натяжение и остается выровненным на всех шкивах.

Установка ремня механизма отбора мощности

ВАЖНО: Приводной ремень газонокосилки ДОЛЖЕН быть установлен перед установкой ремня механизма отбора мощности.

1. Заправьте ремень механизма отбора мощности вокруг шкива механизма сцепления в задней части машины.

См. Рис. 39.

2. Заправьте ремень механизма отбора мощности вокруг верхней канавки составного шкива на центральной части платформы и вокруг левого шкива шпинделя.
3. Совместите ремень с натяжными шкивами.
4. Зацепите обратно крючок пружины вокруг крепежного болта для приложения натяжения к ремню.

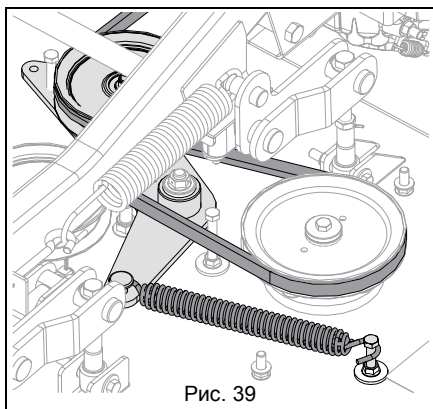


Рис. 39

ВАЖНО: Убедитесь, что ремень имеет натяжение и остается выровненным на всех шкивах. См. Рис. 40.

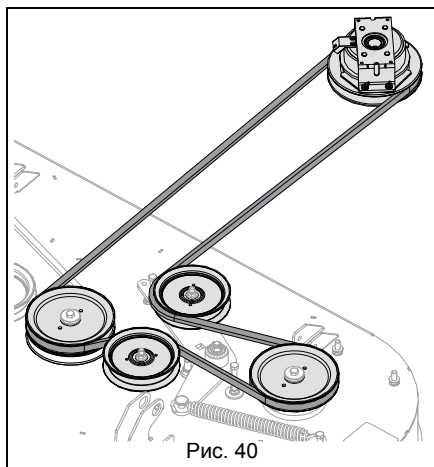


Рис. 40

5. Установите обратно кожухи ремня и закрепите с помощью оригинальных крепежных элементов.

ЗАМЕНА ПРИВОДНОГО РЕМНЯ УЗЛА ТРАНСМИССИИ

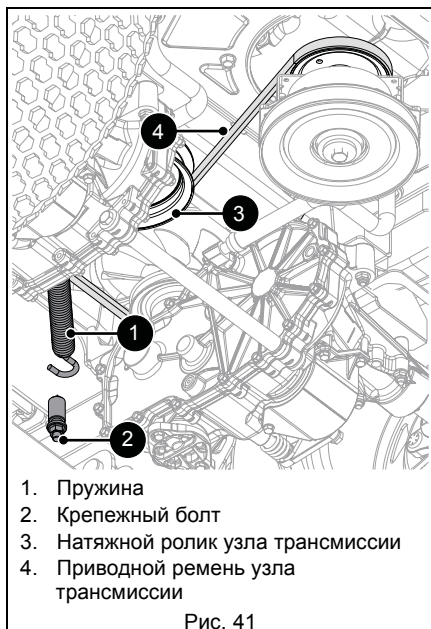
Снятие приводного ремня узла трансмиссии

1. Установите машину в положение для обслуживания. См. *Обслуживание* на стр. 22.
2. Снимите ремень механизма отбора мощности с механизма сцепления. См. *Снятие ремня механизма отбора мощности* на стр. 35.



ОСТОРОЖНО: Соблюдайте осторожность во время отпускаания натяжения пружины направляющего ролика. Не допускайте приближения частей тела к направляющим роликам во время выполнения этой операции.

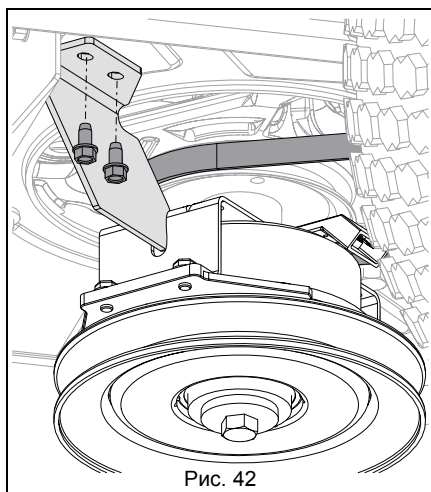
3. Под корпусом машины, медленно снимите крючок пружины с крепежного болта для снятия натяжения с натяжного ролика узла трансмиссии. См. Рис. 41.



См. Рис. 42.

4. Удалите крепежные элементы, которые закрепляют упорный кронштейн механизма сцепления на раме и снимите кронштейн.

ЗАМЕЧАНИЕ: НЕ ДОПУСКАЕТСЯ обрезать стяжку тросика.

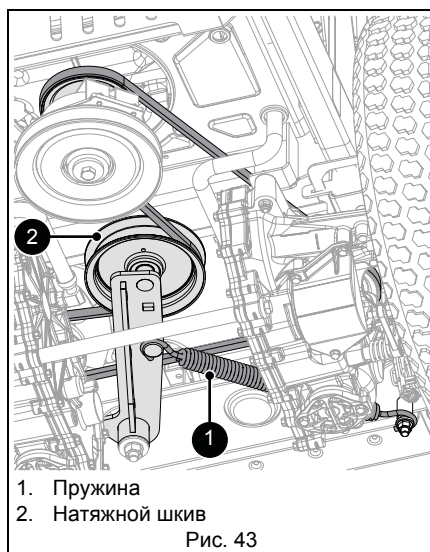


5. Извлекайте приводной ремень узла трансмиссии из системы привода в следующем порядке:
 - а. С правого шкива узла трансмиссии.
 - б. С левого шкива узла трансмиссии.
 - с. Со шкива механизма сцепления.

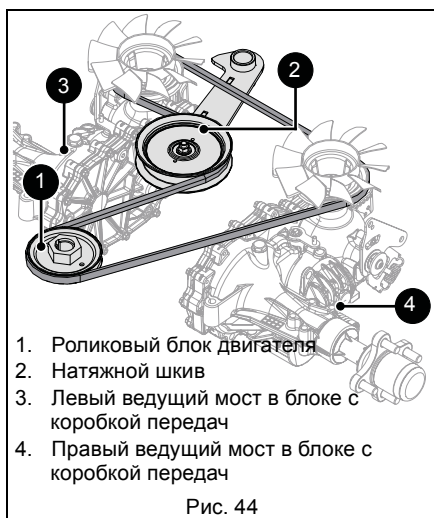
Установка приводного ремня узла трансмиссии

См. Рис. 43.

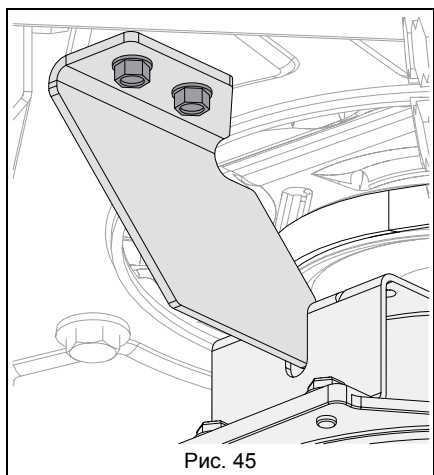
1. Заправляйте приводной ремень узла трансмиссии в систему привода в следующем порядке:
 - а. Вокруг шкива механизма сцепления.
 - б. Вокруг левого шкива узла трансмиссии.
 - с. Вокруг правого шкива узла трансмиссии.
2. Совместите ремень с натяжным шкивом.
3. Зацепите обратно крючок пружины вокруг крепежного болта. Убедитесь, что ремень имеет натяжение и остается выровненным на всех шкивах.



ВАЖНО: Убедитесь, что ремень имеет натяжение и остается выровненным на всех шкивах. См. Рис. 44.



4. Установите обратно упорный кронштейн механизма сцепления и закрепите с помощью оригинальных крепежных элементов. См. Рис. 45.

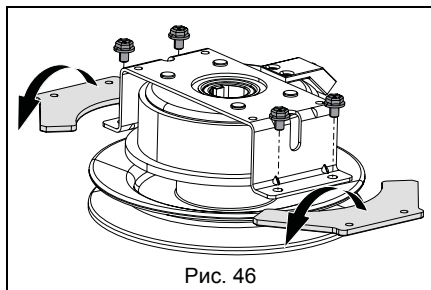


5. Установите обратно ремень механизма отбора мощности. См. *Установка ремня механизма отбора мощности* на стр. 37.

ПЕРЕВОРАЧИВАНИЕ КОЛОДОК ТОРМОЗА СЦЕПЛЕНИЯ

См. Рис. 46.

1. Удалите крепежные элементы, которые закрепляют колодки тормоза на кронштейне механизма сцепления. Сохраните их для обратной установки.
2. Переверните колодки тормоза и закрепите на кронштейне механизма сцепления с помощью оригинальных крепежных элементов.



РЕГУЛИРОВКА ПРОТИВООБДИРОЧНЫХ РОЛИКОВ

См. Рис. 47.

Противообдирочные ролики установлены на заводе-изготовителе для типовой высоты скашивания, однако могут быть отрегулированы для условий высокого или низкого скашивания. Убедитесь в том, что все ролики установлены на одинаковую высоту.

1. Установите машину в положение для обслуживания. См. *Обслуживание* на стр. 22.
2. Удалите крепежные элементы, которые закрепляют противообдирочные ролики на платформе, и снимите ролики.
3. При необходимости, выставите положение роликов:
 - Для максимальной высоты скашивания устанавливайте противообдирочные ролики в самом нижнем положении на кронштейне.
 - Для минимальной высоты скашивания устанавливайте противообдирочные ролики в самом верхнем положении на кронштейне.
4. Зафиксируйте с помощью оригинальных крепежных элементов.

ВАЖНО: Все противообдирочные ролики **ДОЛЖНЫ** быть установлены на одинаковой высоте.

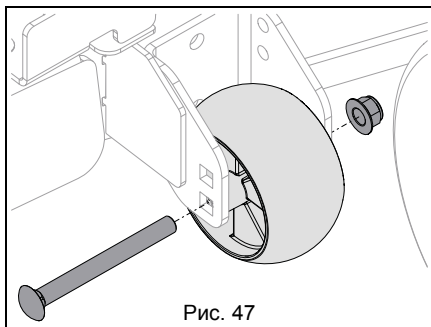


Рис. 47

РЕГУЛИРОВКА РЫЧАГА СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА

См. Рис. 48.

1. Установите машину в положение для обслуживания. См. *Обслуживание* на стр. 22.
2. Ослабьте затяжку контргаек на втулке регулировки натяжения тросика.
3. Отрегулируйте натяжение троса.
 - Для увеличения чувствительности рычага ослабьте затяжку верхней контргайки и затягивайте нижнюю контргайку до тех пор, пока обе контргайки не будут притянуты к кронштейну тросика.
 - Для уменьшения чувствительности рычага ослабьте затяжку нижней контргайки и затягивайте верхнюю контргайку до тех пор, пока обе контргайки не будут притянуты к кронштейну тросика.
4. Проверьте стояночный тормоз и, при необходимости, отрегулируйте повторно. См. *Проверка стояночного тормоза* на стр. 25.



1. Верхняя контргайка
2. Нижняя контргайка

Рис. 48

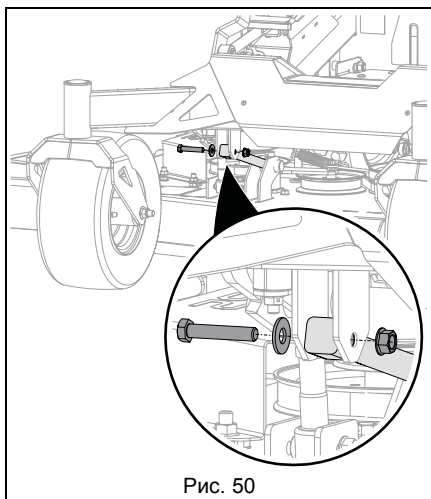
СНЯТИЕ И УСТАНОВКА ПЛАТФОРМЫ ГАЗОНОКОСИЛКИ

Снятие платформы

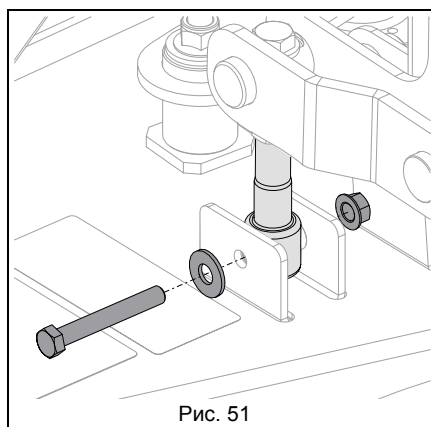
1. Установите машину в положение для обслуживания. См. *Обслуживание* на стр. 22.
2. Установите платформу на самую низкую высоту скашивания.
3. Подложите опоры, например, деревянные блоки, под платформу газонокосилки.
4. Снимите ремень механизма отбора мощности. См. *Снятие ремня механизма отбора мощности* на стр. 35.
5. Медленно отсоедините пружины для облегчения подъема от штифтов для пружин на каждой стороне платформы. См. Рис. 49.



6. Снимите крепежные элементы, которые закрепляют продольные тяги на раме. См. Рис. 50.



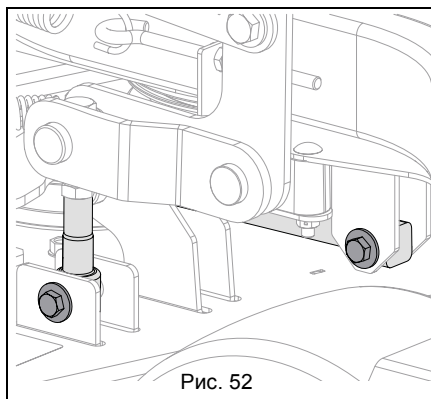
7. Снимите крепежные элементы, которые закрепляют подъемные тяги платформы на подъемных скобах платформы. См. Рис. 51.



8. Выдвиньте платформу из под машины.

Установка платформы

1. Разместите платформу под машиной. См. Рис. 52.
2. Установите обратно продольные тяги на раме и закрепите их с помощью оригинальных крепежных элементов.
3. Закрепите подъемные тяги платформы на подъемных скобах платформы с помощью оригинальных крепежных элементов.



4. Установите обратно ремень механизма отбора мощности. См. *Установка ремня механизма отбора мощности* на стр. 37.
5. Зацепите обратно пружины для облегчения подъема за штифты для пружин.

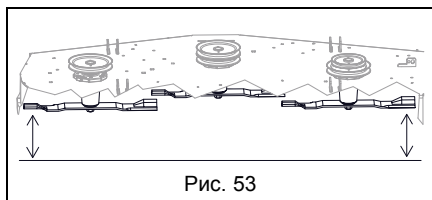
6. Выполните выравнивание платформы. См. *Выравнивание и регулировка угла наклона платформы газонокосилки* на стр. 42.

ВЫРАВНИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА ПЛАТФОРМЫ ГАЗОНОКОСИЛКИ

ВАЖНО: Убедитесь в том, что машина установлена на ровной горизонтальной площадке и что шины накачаны до рекомендованной величины давления.

Проверка выравнивание и угла наклона ножей

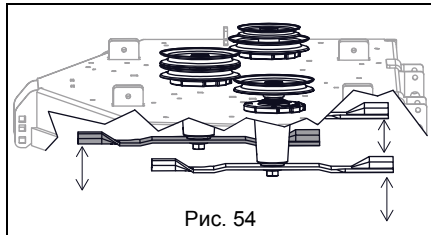
1. Поднимите платформу на высоту скашивания, равную 8.9 см (3 1/2").
 2. Остановите работу двигателя, извлеките ключ из замка зажигания, дождитесь остановки движущихся частей и остывания горячих деталей.
 3. Включите стояночный тормоз.
- См. Рис. 53.
4. Выставьте ножи газонокосилки таким образом, чтобы острия указывали слева направо поперек ширины платформы.
 5. Измерьте расстояние между площадкой и режущей кромкой левого и правого ножей. Если замеры не находятся в пределах 4.7 мм (3/16") относительно друг друга, то выполните выравнивание платформы. См. *Выравнивание и регулировка угла наклона платформы газонокосилки* на стр. 42.



См. Рис. 54.

6. Выставьте ножи газонокосилки таким образом, чтобы острия ножей указывали от передней части назад, и выполните замер следующим образом:

- На передней части платформы измерьте расстояние между площадкой и режущей кромкой среднего ножа.
- На задней части платформы измерьте расстояние между площадкой и режущей кромкой левого и правого ножей.



Если замер в передней части составляет не менее 3.2 мм (1/8"), чем замеры в задней части, то отрегулируйте угол наклона ножей. См. *Регулировка угла наклона ножей* на стр. 43.

Выравнивание платформы газонокосилки

См. Рис. 55.

1. Опускание высокой стороны платформы:
 - a. Открутите контргайки в сторону тяг выравнивания платформы.
 - b. Вращайте регулировочные болты в направлении против часовой стрелки.
 - c. Измерьте расстояние между площадкой и режущими кромками левого и правого ножей. При необходимости, продолжайте выравнивание.
 - d. Затяните контргайки в сторону тяг выравнивания платформы.

2. Поднимание низкой стороны платформы:
 - а. Открутите контргайки в сторону тяг выравнивания платформы.
 - б. Вращайте регулировочные болты в направлении по часовой стрелке.
 - с. Измерьте расстояние между площадкой и режущими кромками левого и правого ножей. При необходимости, продолжайте выравнивание.
 - д. Затяните контргайки в сторону тяг выравнивания платформы.

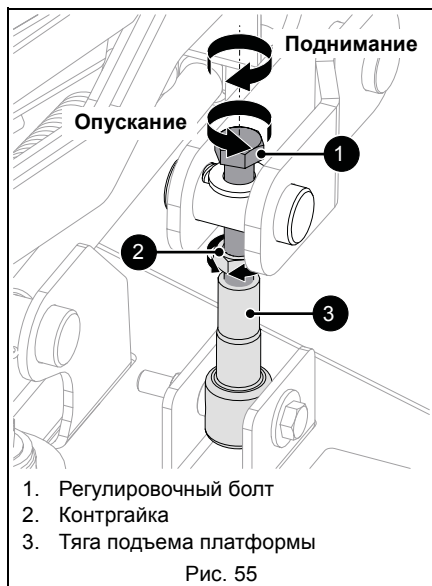


Рис. 55

1. Увеличение угла наклона вперед:
 - а. Открутите контргайки в сторону всех тяг выравнивания платформы.
 - б. Вращайте передние регулировочные болты в направлении против часовой стрелки, чтобы опустить переднюю часть платформы.
 - с. Вращайте задние регулировочные болты в направлении по часовой стрелке, чтобы поднять заднюю часть платформы.
 - д. Проверьте регулировку. См. *Проверка выравнивание и угла наклона ножей* на стр. 42.
 - е. Затяните контргайки в сторону тяг выравнивания платформы.
2. Уменьшение угла наклона вперед:
 - а. Открутите контргайки в сторону всех тяг выравнивания платформы.
 - б. Вращайте передние регулировочные болты в направлении по часовой стрелке, чтобы поднять переднюю часть платформы.
 - с. Вращайте задние регулировочные болты в направлении против часовой стрелки, чтобы опустить заднюю часть платформы.
 - д. Проверьте регулировку. См. *Проверка выравнивание и угла наклона ножей* на стр. 42.
 - е. Затяните контргайки в сторону тяг выравнивания платформы.

Регулировка угла наклона ножей

ВАЖНО: Значения высоты поперек платформы ДОЛЖНЫ сохраняться одинаковыми даже после завершения регулировки угла наклона.

ВАЖНО: Угол наклона для передней части ножей, который меньше чем для задней части, обеспечивает баланс между качеством скашивания и мощностью, которая затрачивается на скашивание травы. Для определенных условий скашивания требуется, чтобы угол наклона для задней части платформы был меньше, чем для передней части. Позиционирование платформы таким образом потребует большей мощности двигателя, но может обеспечить лучшее качество скашивания.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Двигатель не запускается.	Не задействована или неисправна предохранительная блокировочная система.	Проверьте предохранительную блокировочную систему. См. <i>Проверка предохранительной блокировочной системы</i> на стр. 24.
	Пустой топливный бак.	Заполните топливный бак. См. <i>Перед началом работы с машиной</i> на стр. 19.
	Подаваемое топливо загрязнено.	Заменить чистым топливом.
	Аккумуляторная батарея разряжена.	Зарядите аккумуляторную батарею. См. <i>Установка аккумуляторной батареи U1</i> на стр. 28.
	Плохое соединение между аккумуляторной батареей и кабелями.	Затяните батарейные кабели и/или очистите аккумуляторную батарею и кабели. См. <i>Очистка аккумуляторной батареи</i> на стр. 28.
	Не закреплены провода свечей зажигания или неисправная свеча(и) зажигания.	Подсоедините провода свечей зажигания или замените свечу(и) зажигания. См. руководство по эксплуатации двигателя.
	Электрическая система неисправна.	Обратитесь к своему дилеру компании Stiga.
	Двигатель неисправен.	Обратитесь к своему дилеру компании Stiga.
Неровная работа двигателя.	Круглая ручка управления дросселем находится в открытом положении.	Переместите круглую ручку в положение OFF (Закрыто).
	Засорен патрон воздушного фильтра.	Очистите или замените патрон воздушного фильтра. См. руководство по эксплуатации двигателя.
	Двигатель неисправен.	Обратитесь к своему дилеру компании Stiga.
Двигатель перегревается.	Низкий уровень моторного масла.	Добавьте моторное масло. См. руководство по эксплуатации двигателя.
	Охлаждающие ребра засорены.	Очистите двигатель. См. руководство по эксплуатации двигателя.
	Двигатель неисправен.	Обратитесь к своему дилеру компании Stiga.
Машина не перемещается.	Трансмиссия отключена.	Задействуйте рычаги. См. <i>Перемещение машины вручную</i> на стр. 21.
	Дефектный приводной ремень узла трансмиссии.	Обратитесь к своему дилеру компании Stiga.
	Трансмиссия неисправна.	Обратитесь к своему дилеру компании Stiga.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Неправильное функционирование механизма отбора мощности (РТО).	Не задействован выключатель присутствия оператора.	Активируйте выключатель путем усаживания на сиденье оператора.
	Выключатель присутствия оператора неисправен.	Обратитесь к своему дилеру компании Stiga.
	Дефектный ремень механизма отбора мощности.	Замените ремень. См. <i>Замена ремней газонокосилки</i> на стр. 35.
Машина движется при выключенном двигателе и вклученном стояночном тормозе.	Неисправный переключатель механизма отбора мощности, электрическая проводка, соединители или муфта сцепления.	Обратитесь к своему дилеру компании Stiga.
	Требуется регулировка стояночного тормоза.	Отрегулируйте рычаг стояночного тормоза. См. <i>Регулировка рычага стояночного тормоза</i> на стр. 40.
Машина не движется прямолинейно по одной колее.	Стояночный тормоз неисправен.	Обратитесь к своему дилеру компании Stiga.
	Неправильное давление в шинах.	Проверьте давление в шинах. См. <i>Технические данные</i> на стр. 48.
	Требуется регулировка рулевых рычагов.	См. <i>Регулировка рулевых рычагов</i> на стр. 31.
Машина движется с ползучей скоростью, когда рулевые рычаги находятся в нейтральном положении.	Требуется регулировка трансмиссии и/или рычажного механизма.	Обратитесь к своему дилеру компании Stiga.
	Требуется регулировка трансмиссии и/или рычажного механизма.	Обратитесь к своему дилеру компании Stiga.
Плохое качество скашивания.	Ножи газонокосилки не выровнены или неправильный угол наклона платформы газонокосилки.	Выворачивайте и отрегулируйте угол наклона платформы газонокосилки. См. <i>Выравнивание и регулировка угла наклона платформы газонокосилки</i> на стр. 42.
	Ножи газонокосилки тупые или неисправные.	Заточите или замените ножи газонокосилки. См. <i>Заточка ножей</i> на стр. 26.
	Слишком высокая скорость скашивания.	Снизьте скорость при скашивании травы.
	Ненадлежащее натяжение ремня или его состояние.	Замените ремни газонокосилки. См. <i>Проверка ремней газонокосилки</i> на стр. 29.
	Высота скашивания слишком низкая.	Не допускается установка высоты скашивания слишком низкой. В случае очень высокой травы, выполняйте скашивание дважды.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Ножи не останавливаются в течение 5 секунд.	Изношены колодки тормоза сцепления.	Переверните колодки тормоза сцепления. См. <i>Переворачивание колодок тормоза сцепления</i> на стр. 39. Если колодки тормоза сцепления уже были перевернуты, то выполните замену сцепления.

ХРАНЕНИЕ

КРАТКОВРЕМЕННОЕ ХРАНЕНИЕ

ВАЖНО: НИКОГДА не мойте машину водой под высоким давлением или не храните вне помещения.

1. Дайте машине остыть и очистите с использованием воды и мягкого мыльного раствора.
2. Затяните крепежные элементы с правильным моментом затяжки.
3. Осмотрите машину на наличие видимых признаков износа или повреждения. При необходимости, выполните ремонт.
4. Подготовьте топливную систему для хранения.
5. Поверните ключ замка зажигания в положение OFF (Выкл.) и извлеките ключ из замка зажигания.
6. Храните машину в прохладном, сухом и защищенном месте. НЕ ДОПУСКАЕТСЯ хранение машины на открытом воздухе.

ДОЛГОВРЕМЕННОЕ ХРАНЕНИЕ

1. Выполните процедуры для кратковременного хранения.
2. Выполните смазывание, как указано в разделе *График смазывания* на стр. 23.
3. Закрасьте все царапины на окрашенных поверхностях.
4. Снимите и зарядите аккумуляторную батарею, как указано в разделе *Установка аккумуляторной батареи U1* на стр. 28. Храните аккумуляторную батарею в прохладном, сухом и защищенном месте.
5. Храните машину в прохладном, сухом и защищенном месте. НЕ ДОПУСКАЕТСЯ хранение машины на открытом воздухе.

ПОДГОТОВКА В НАЧАЛЕ СЕЗОНА

1. Зарядите и установите аккумуляторную батарею.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Обращайтесь к своему дилеру Stiga для получения полного списка совместимых принадлежностей и навесных приспособлений для вашей машины.

Описание
Комплект для мульчирования
Сцепной комплект для прицепа

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номер модели	991313
Двигатель	Kawasaki FR691V
Рабочий объем двигателя – см ³ (дюймов ³)	726 (44.3)
Номинальная мощность — кВт	16.0
Макс. число оборотов – Без нагрузки	2950
Вместимость для масла	См. руководство по эксплуатации двигателя.
Жидкостное или воздушное охлаждение	Воздушное
Трансмиссия	
Тип	Гидростатический объемный привод
Масло	Синтетическое моторное масло 15W-50
Масляный фильтр гидросистемы	Да
Привод	
Макс. скорость вперед – км/ч (миль в час)	12.9 (8)
Макс. скорость назад – км/ч (миль в час)	6.4 (4)
Радиус поворота	Нулевой
Тормоза	Стояночный
Электрооборудование	
Стартер	Электрический
Аккумуляторная батарея	12 вольт 12A-190 ССА (U1 - заменяемая)
Механизм отбора мощности (РТО)	Электромагнитная муфта механизма отбора мощности / тормоз
Топливо	
Вместимость топливного бака – литры (галлоны)	19.3 (5.1)
Тип	См. руководство по эксплуатации двигателя
Размеры и вес	
Длина – см (дюймы)	200.7 (79)
Ширина – см (дюймы)	190.5 (75)
Высота – см (дюймы)	13 x 6.5-6
Вес – кг (фунты)	394.6 (870)
Шины	
Размер передних шин — дюймы	13 x 6.5-6
Размер задних шин — дюймы	22 x 10.5-12
Рекомендованное давление в передних шинах — кПа (фунт/кв. дюйм)	137.9 – 172.4 (20 – 25)
Рекомендованное давление в задних шинах — кПа (фунт/кв. дюйм)	103.4 – 124.1 (15 – 18)
Платформа газонакосилки	
Высота скашивания – см (дюймы)	3.8 – 12.7 (1.5 – 5.0)
Интервалы увеличения высоты скашивания	0.6 (0.3)
Ширина скашивания – см (дюймы)	132 (52)
Подъем платформы газонакосилки	Механический штифтовой замок
Коды режущих инструментов	
Fischer Barton 	03253800
Stiga (запасные части)	118830752/0
Буксировка	
Макс. тяговое усилие – кг (фунты)	227 (500.0)
Макс. вес дышла – кг (фунты)	22.7 (50.0)

Звук и вибрация двигателя (CE) (см. EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018)	
Акустическое Уровень звукового давления (L _{pa}), дБА	89
Погрешность в дБ(A)	2.50
Измеренный уровень звуковой мощности (L _{wa}) в дБ(A)	104
Погрешность в дБ(A)	1
Гарантированный уровень звуковой мощности (L _{wa}) в дБ(A)	105
Интенсивность вибрации (м/с ²) на руках оператора	2.23
Погрешность в м/с ²	1.12
Интенсивность вибрации (м/с ²) на сиденье оператора	0.55
Погрешность в м/с ²	0.28

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

Manufactured for

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

Manufactured by

AriensCo.,

655 West Ryan Street,

Brillion, WI 54110